

Iyaaso Maxaafa Giddo Qofa

Iyaaso maxaafay Isra7eele asay Muse sohon gidi doorettida Iyaasoy kaaletthiin Kanaane izi wostti oli oykkidaakko yootiza taarike. Ha maxaafazan xaafettida gita taariketa giddofe waan-nati, Yordaanoose shaafa pineth, Iyarkko gim-beza laaleteth, Aye geetettiza kataman dendida olanne derezi Xoossara caagettida caaqaaza oorax-iso gishshas yooteettes. Maxaafaza garsan keehi erettidaytappe issoy, «Intte goynnana koyidayssa hach doorite; taninne taso asay gidikko Xoossas goynnana» gizayta (24:15).

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Kanaane xooneteth 1:1–12:24

Gade gisheteth 13:1–21:45

Yordaanooseppe he pinththan arshey
mökkizaso baggara diza gade 13:1-33

Yordaanooseppe he pinththan arshey wulliza
baggara diza gade 14:1–19:51

Isttan baqati attiza katamata 20:1-9

Lewetas imettida katamata 21:1-45

Arshey mökkiza baggafe yida qommoti ba dere
simo 22:1-34

Iyaasoy wurseththan gida qaala 23:1-16

Seekeemen caaqa qaala ooraxiso 24:1-33

Goday Iyaaso Azazida Azazo

¹ GODAA ayllle Musey hayqqidaappe guye GO-DAY Muse maaddiza Nawe naa Iyaasos,

² «Hekko ta aylle Musey hayqqides; ha7i neninne hayssi derezi dendite; tani kase Isra7eele asaas immana gida biittaa gelanaas Yordaanoose shaafa pinnite.

³ Tani kase Muses immida hidota mala intte tohoy yedhdhiza biitta ubbaa ta inttes immana.

⁴ Intte biittaa zaway bazzofo doommidi Libaanoose, wogga shaafa Efiraaxiseppe biidi Hiite dere ubbaa oykkidi arshey wulliza baggara biidi wogga abbaa gakkanaassa.

⁵ Neni diza wode ubbaan nenara oonikka eqet-tana dandayenna; tani kase Musera gidida mala nenarakka gidana; mulekka ta nena yeggikenne aggike.

⁶ «Minna! Xala gida; tani kase istta aawatas immana gaada caaqqida biittaa ha dereza kaaletthhada laatisanay nena gidida gishshas minna.

⁷ Aykkoy baa; neni mino xalla minna; ta aylle Musey nees immida wogaza ubbaa lo7eththa azazetta; ne bidaso ubbaan giiga gidana mala hadirs ushach gooppa.

⁸ Hayssi woga Maxaafay ne doonappe shaaket-tofo; iza gidдон dizayssa ne lo7eththa naaget-tada polana mala gallas gidiin omars zaara zaara qoppa; ne hessaththo ooththiko ne qoppida ubbay nees suurananne hanana.

⁹ Neni bizason ubbaan GODAA ne Xoossay nenara diza gishshas aykkoy baa, minna, yayy-ofa, dagammofa gaada ta nena azazabeekkinaa!» gides.

¹⁰ Hessafe kaallidi Iyaasoy Isra7eele asaa,

¹¹ «Intte gede asay dizaso biidi, «Intte heedzdu gallassafe guye kase GODAA intte Xoossay inttena laatissanaas inttes immiza biittayo laattanaas Yordaanoose pinnana gishshas inttes shinqe gi-igsite» gi yootite» gi azazides.

¹² Iyaasoy Oroobeele qommotas, Gaade qom-motas, hessaththoka Minaase qommotappe bag-gaytas,

¹³ «GODAA aylle Musey, «GODAA intte Xoossay inttena shempisana; hanno biittayokka izi inttes immana» gi immida azagoza akeekite.

¹⁴ Intte machcheti, intte naytinne intte mehetikka kase Musey inttes Yordaanoose shaafappe he pinththan immidason heen diishetto; gido attiin intte ola asay ubbay kumeth ola miishshara intte baggata Isra7eele asaa maaddanaas kasetidi Yordaanoose pinnetto; intteka intte ishatara issife olaas kezite.

¹⁵ Hessika GODAY istta shempisana gakkanaassinne inttes izi ooththoyssaththo ittika GODAA intte Xoossay isttas immida biittaa gakki laattana gakkanaassa; hessafe guye intte simmi yiidi arshey mukkiza baggara Yordaanoose shaafappe he pinththan GODAA aylle Musey inttes immida biittaa intte laattana» gides.

¹⁶ Isttika Iyaasos, «Neni nuus yootoyssa nuni ubbaa polana; ne kiittizaso awakka baana.

¹⁷ Nuni Muses ubba wode azazettida mala neeskka azazettana; GODAA ne Xoossay kase Musera gidida mala nenarakka izi gido!

18 Nenara eqettizaadeynne nees azazettont-taade ubbay hayqqo; ne minna; aykkoy baa, ne mino minna» gida.

2

Iyaasoy Kiittida Wochche Asata

¹ Nawe naa Iyaasoy biittaa wochchiza nam7u asata Shiixime geetettizasoppe qotan kiittides; kiittishe isttas, «Biite; biidi biitta wochchite; harappeka Iyarkko katamaa dummasi wochchite» gides.

Histtiin istti biidi Era7aabo geetettiza layma maccassay soo gelidi aqida.

² Histtiin Iyarkko kawoy, «Isra7eele asaappe ki-itettidayti ha biitta wochchanaas omars yida» giza yo7o siyides.

³ Iyarkko kawoy Era7aabikko, «Ne soo yi gelida asata kessa imma. Ays giikko istti biitta ubbaa wochchanaas yida» giza kiita yeddides.

⁴ Gido attiin mishireya he nam7u asata qotta woththada, «Ee asati taakko yidaakkoshin istti awappe yidaakko ta erabeekke.

⁵ Omars katama penge gordana giza wode istti kezi bida; istti awa bidaakko ta erikke; eesotidi kaallizaa gidikko intte istta oykkana» gadus.

⁶ Gido attiin Era7aaba asata pooqe mala oosettidaso kessada micettida talbba buuxa gidдон istta qotta woththadus.

⁷ Asati xomosizayta koyanaas kezidi Yordanoose shaafa pinth efiza oge oykkidi

bida; koyzayti katamaappe kezida mala katamaa pengey gordettides.

⁸ Wochchizayti dhiskanaappe kasetada iza ist-tako pude kezada isttas,

⁹ «GODAY ha biittaa inttes immidayssa, inttes yashshateththi nunan kumidayssanne ha biittan de7iza asaa wozinay inttes hirgan seeridayssa ta erays.

¹⁰ Gibxe biittafe intte kezida wode intte sinththan Zo7o abbaa GODAY wostti melissidaakko nuni siyidos; qasse Yordaanoose shaafappe arshe kessaso baggara diza Amooore biitta kawota nam7ata, Sihoonenne Aage intte wostti ubbaa dhayssidaakko nu siyidos.

¹¹ Nu hessa siyida mala nu wozinay seerides; inttes yashshateththafe dendidayssan shirotontta asi deenna; GODAA intte Xoossay bolla salonkka garsa biittankka izi Xoossa.

¹² Hessa gishshas tani inttes kiyida mala intteka ta aawa keeththa asaas kiyana mala taas GODAAN caaqqite; hessaska ammanththiza malata taas im-mite.

¹³ Ta aawaanne ta aayiyo, ta ishatanne ta michcheta isttas shemppora diza ubbaa wodho-pite; nuna hayqoppe ashshite» gadus.

¹⁴ He asati, «Nu nees caaqqida qaalaa mala polontta aggiko Xoossi nuna wodho! Nu ooththi-dayssa ne oonaska yootontta aggiko, GODAY hanno biittayo nuus immiza wode nu nees lo7o ooththana mala caaqqoos» gida.

¹⁵ Era7aaba diza keeththay katamaa dirsaara oyketti keexetti uttida gishshas asata wodoron

qachchada maskootera duge woththadus.

¹⁶ Era7aaba isttas, «Inttena koyzayti demmontta mala pude zumbullata bolla kezidi heen heedzdu gallas qotettite; hessafe guye intte baanaaso biite» gadus.

¹⁷⁻¹⁸ Asatikka izis, «Nuni ne biitta geliza wode ha zo7o wodoroza neni nuna kessida maskoote bolla qachchontta aggiko ne aawa, ne aayiyo, ne ishatanne neso asaa ubbaa neso ehontta aggiko neni nuna caaqisida caaqoy nuus gomettenna.

¹⁹ Oonikka ne keeththafe kare kezi oge bolla beetti hayqqiko hessi iza gome; nuni hessan oyshshettoko; gido attiin nenara soon issife dizay oonikka boshettiko iza suuththa gomey nuna gakko.

²⁰ Nu ooththizayssa ne haras yootizaa gidikko neni nuna caaqeththida caaqoy nuus gomettenna» gida.

²¹ Izakka, «Intte gida mala hano» gaada istta moyzadus; istti bidaappe guye zo7o wodoro ba maskoote bolla qaaphadus.

²² Istti pude zumbullatako bida; goodeththizayti Iyarkko simmana gakkanaas heen heedzdu gallas qotettida. Goodeththizayti oge ubbaan koyida shin istti demmibeettenna.

²³ Hessafe guye he nam7u asati zumbullatappe wodhdhi Yordanoose shaafaa pinnidi Nawe naa Iyaasokko biidi bana gakkida ubbaa izas yootida.

²⁴ Istti Iyaasos, «GODAY tumappe biitta ubbaa nuus aaththi immides; qasse he biittan diza asay wuri nuus yashshateththafe dendidayssan istta wozinay seeridayssa nu be7idos» gida.

3

Isra7eele Asay Yordaanoose Shaafa Pineth

¹ Iyaasoyenne Isra7eele asay maalado wonttara dendida; istti Shiixime geetettizasoppe dendidi Yordaanoose shaafaakko biidi pinnontta heen takkida.

² Heedzdzu gallassafe guye ola gadawati istti dunkaanidason gelidi,

³ asaas, «GODAA intte Xoossaa Caaqo Qaalaa Taabotaanne iza tookkida Lewe zare qeeseta be7iza wode intte dunkaanidasoppe dendidi istta kaallite.

⁴ Intte kase he ogera bi erontta gishshas intte baana oge istti inttena bessana; gido attiin Caaqo Qaalaa Taabotaakko shiiqopite; Caaqo Qaala Taabotaappe 2,000 wadha gidizayssa mala haahon eqqite» gi azazo immida.

⁵ Iyaasoy asaa, «GODAY wonto intte gidдон malalisizaaz ooththana gishshas intte geeyte» gides.

⁶ Qasseka Iyaasoy qeesetas, «Intte Caaqo Qaala Taabotaa tookkidi asaappe sinththe aadhdhite» gi yootides; istti Caaqo Qaala Taabotaa tookkidi deraappe sinththe sinththe bida.

⁷ GODAY Iyaasos, «Tani Musera gidida mala nena gidanayssa Isra7eele asay wuri erana mala hach istta sinththan tani nena dhoqqu dhoqqu ooththanaas doommana.

⁸ Neni Caaqo Qaala Taabotaa tookkiza qeeseta, «Yordaanoose shaafa doona gakkiza wode haaththan gelidi eqqite» gaada azaza» gides.

⁹ Iyaasoy Isra7eele asaa, «Haa yiite; yiidi GODAA intte Xoossaa qaala siyite.

¹⁰ De7o Xoossi intte gidдон dizayssanne izi tumappe Kanaaneta, Hiiteta, Hiiweta, Paarizeta, Gergeseta, Amooretanne Yaabuseta intte sinththafe kessanayssa intte hessan erana.

¹¹ Sa7a ubbaa GODAA Caaqo Qaala Taabotay inttefe sinththatidi Yordaanoose shaafaa gelana.

¹² Ha7i Isra7eele zaretappe 12 asata doorite; issi issi zareppe issi issi as gido.

¹³ Sa7a ubbaa GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseta tohoy Yordaanoose haaththaa bochchida mala pudehappe duge goggiza Yordaanoose haaththi heerakka gogeththaa aggaagana; doore mala gidi eqqaa gaana» gides.

¹⁴ Asay Yordaanoose shaafaa pinnanaas ba dunkaaneppe kezida wode Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseti asaappe sinththati bida.

¹⁵ Kaththa shiisho woden ubbaan Yordaanoose shaafay kixxees; gidikkoka Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseti Yordaanoose shaafa gakkidi istta tohoy haaththaa gaxa yedhdhida mala,

¹⁶ goggiza haaththay eqqides; heen daro haahoson Phartaane matan diza Addaame geetet-tiza katamaa gakkanaas issiso shiiqidi dooretides; duge Arabe gadhan diza Maxine abban goggiza haaththi ubbay duuxxi attitudes; histtiin asay Iyarkko katamaa ginara pinnides.

¹⁷ Isra7eele asay mela biitta yedhdhi pinniza wode asay wuri pinnana gakkanaas GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseti Yordaanoose shaafaa gidдон mela biittan eqqaa gida.

4

Hassa7issiza Shuchchata Eso

¹ Kawoteththay wuri Yordaanoose shaafaa pin-nidaappe guye GODAY Iyaaso,

² «Isra7eele asaappe 12 asata doora; issi issi qom-mofe issi issi as gido.

³ Histtada isttas, «Yordaanoose shaafaa giddon qeeseta tohoy eqqidasoppe 12 shuchchata ekkite; he shuchchata tookki efidi hach intte aqizason woththite» gaada yoota» gides.

⁴ Hessa gishshas Iyaasoy Isra7eele qommotappe issi issi as ekkidi tammanne nam7u doorettidayta xeygides.

⁵ Histtidi isttas, «GODAA intte Xoossaa Caaqo Qaalaa Taabotay dizasoho Yordaanoose shaafaa gelite; Isra7eele qommota qoodan wurikka issi issi shuch intte hashen hashen tookkite.

⁶ Ha shuchchati GODAY hach ooththidayssa int-tena hassa7issiza malata gidana; wodeppe intte nayti inttena, «Ha shuchchati aazee?» giidi oy-chchiza wode,

⁷ intte, «GODAA Caaqo Qaalaa Taabotay pin-niza wode Yordaanoose shaafay goggizayssa aggi eqqides; ha shuchchati he sohon hanidayssa ub-baa mernaas Isra7eele asaa hassa7issizayta» giidi isttas yootite» gides.

⁸ Isra7eele asay Iyaasoy azazida mala ooththides; GODAY Iyaasos yootida mala Isra7eele qommota qoodan 12 shuchchata Yordaanoose shaafaa giddofe ekkida; tookki ehidi ba aqida sohon woththida.

⁹ Iyaasoy Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseta tohoy Yordaanoose shaafa giddon

eqqidaason 12 shuchchata essides; he shuchchati hach gakkanaas heen deettes.

¹⁰ GODAY Iyaaso azazidayssa ubbaa asay polana gakkanaas Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseti Yordaanoose shaafaa gidдон eqqi gam7ida; Musey Iyaaso azazida azazoykka hessa; asay eesotidi shaafaa pinnides.

¹¹ Asay wuri pinnidaappe guye GODAA Caaqo Qaala Taabotaynne qeeseti asay istta xeellishin pinnida.

¹² Musey azazida mala Oroobeele zareti, Gaade zaretinne Minaase zaretappe baggay ola miishshaa oykkidi Isra7eele asaappe sinththatidi pinnida.

¹³ Qoodan 40,000 gidiza asay tooranne gondalle oykki olas giigettidi GODAA sinththan Iyarkko matan diza demba pinnida.

¹⁴ He gallas GODAY Iyaaso Isra7eele asaa ubbaa sinththan dhoqqu dhoqqu histtides; asay Muse bonchchida mala Iyaasokka izi dida layth ubbaan bonchchides.

¹⁵ Hessafe guye GODAY Iyaasos,

¹⁶ «Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseti Yordaanoose shaafappe kezana mala azaza» gi yootiin,

¹⁷ Iyaasoy qeeseta, «Yordaanoose shaafappe kezite» gi azazides.

¹⁸ GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkida qeeseti Yordaanoose shaafa giddofo kezidi mela biitta istti yedhdhida mala heerakka Yordaanoose haaththay kase mala shaafaa kumidi gogeth oykkides.

¹⁹ Asay koyro aginan tammanththa gallassan Yordaanoose shaafaa pinnidi Iyarkkon arshey morkizaso baggara zawatiza Gelgelan dunkaanides.

²⁰ Iyaasoy Yordaanoose shaafappe ehida 12 shuchchata Gelgelan essides.

²¹ Isra7eele asaas, «Wodeppe intte zareti ba aawata, «Ha shuchchati aazee?» gi oychchiza wode,

²² «Isra7eele asay Yordaanoose shaafaa mela bi-itta yedhdhidi pinnidayssa hassa7issizayssa» giidi yootite.

²³ Nuni pinnana gakkanaas GODAA nu Xoossay Zo7o abbaa kase nu sinththan melissida mala intteka pinnana gakkanaas GODAA intte Xoossay Yordaanoose shaafaa intte sinththan melissides.

²⁴ Hessaththo izi ooththiday sa7an diza asay wuri GODAA wolqqay ay mala gitakko eranaassinne intteka GODAAS intte Xoossaas mernaas yayyanaassa» gides.

5

¹ Yordaanoose shaafappe arshey wulliza baggara diza Amooreta kawotinne Mediteraane Abba lanqe lanqe oykkidi diza Kanaaneta kawoti wuri Isra7eele asay pinnana gakkanaas GODAY Yordaanoose shaafa haaththaa melissidayssa siyida wode istta wozinay babon seerides. Histtiin istti Isra7eele asaara eqettanaas xalibeetenna.

Qaxxara

² He wode GODAY Iyaasos, «Salo shuchchagara ekkada qaxxarettontta Isra7eele attuma asaa nam7anththo qaxxara» gides.

³ Histtiin Iyaasoy salo shuch qarasidi Gibi7aaze Eloote geetettizason Isra7eele attumasaa qaxxarides.

⁴ Izi hessa ooththida gaasoykka Gibxeppe kezida asan layththay olas gakkida attuma asay wuri Gibxeppe kezidaappe guye bazzon oge bolla hayqqides.

⁵ Gibxeppe kezida attuma asay wuri qaxxarettides; gido attiin bazzon yuuyiza wode yelettida attuma naytappe issoyka qaxxarettibeenna.

⁶ Isra7eele kawoteththay GODAAS azazettonnta ixida gishshas Gibxeppe keziza wode layththay olas gakkida attuma asay wuri hayqqidi wurana gakkanaas bazzon 40 layth yuuyides; hessan GODAY isttas, «Eessinne maaththi goggiza aradda bi-itta tani kase intte aawatas immana gida he biittaa intte beyekketa» gida qaalay polettanaassa.

⁷ Hessa gishshas GODAY istta nayta isttasohon denththides; Iyaasoy qaxxara gelththidayti hey-tantta; istti oge bolla hemettishe diza gishshas qaxxarettibeetenna.

⁸ Kawoteththay wuri qaxxarettidaappe guye madunththay paxana gakkanaas ba dunkaani dizason takkides.

⁹ GODAY Iyaasos, «Hach tani Gibxeta bore inttefe genderisa diggadis» gides; histtiin he sohoza sunththay hach gakkanaas Gelgela* geetettees.

¹⁰ Isra7eele asay Iyarkko demban Gelgelan dunkaani dishe aginay geliin tammanne

5:6 Tay 14:28-35 * 5:9 Gelgela: Gelgela guussay Ibraaweta qaalaa genderisi diggides guussa.

oydanththa gallassa omars Paaziga ba7aale bonchchides.

¹¹ Paazigappe guye wonteththa gallas biittan morkkida kaththa ayfeppe irshoy gelontta uukettidayssanne caacettida tiya mides.

¹² He biittaan morkkida kaththa ayfe mida galas mannay yuus aggides; hessafe guye Isra7eele asaas mannay yibeenna; gido attiin he wodeppe doommidi istti Kanaanen morkkida kath mishe de7ida.

Mashsha Oykkidi Iyaasora Gayttidaade

¹³ Iyaasoy Iyarkko matan dishe dhoqqu gi xeelidi giththa mashsha shoddi oykkida issi asi iza sinththan eqqidayssa be7ides; Iyaasoy izakko shi-iqidi, «Neni nu baggayee nu morkketa baggaa?» gi oyichchides.

¹⁴ Izikka, «Ta oona baggaka gidikke; gido attiin tani GODAA olanchchata gadawa gidida gishshas yadis» gi zaarides.

Iyaasoykka sa7an gufanni goynnidi, «Ta godawu! Taas ne ayyilezas ne ay yootanee?» gides.

¹⁵ GODAA olanchchata gadaway, «Neni eqqidasooy geesh gidida gishshas ne tohoppe caamma kessa» gides; histtiin Iyaasoy izi azazida mala ooththides.

6

Iyarkko Kundeth

¹ Isra7eele asaas yayyida gaason Iyarkko katama dirsa pengeti gordettida; katamaa

gelanaassinne katamaappe kezanaas dandayzay oonikka deenna.

² GODAY Iyaasos, «Hekko tani Iyarkko katamayo izi kawozara izi mino olanchchatarakka ne kushen aaththa immadis.

³ Neninne ne olanchchati cifridi usuppun gallas gakkanaas hach hach katamaa dirsaa issito yuuyi aadhdhite.*

⁴ Qasse laappun qeeseti laappun zayeta oykkidi GODAA Caaqo Qaala Taabotaa sinth aadhdhetto; laappunththa gallas qeeseti zayeta punnishin olanchchati cifridi issife katamayo laappunto yuuyi aadhdhetto.

⁵ Hessafe guye zayey qanxxoy baynda punetizayssa siyida mala asay wuri ba qaala dhoqqu histti waasso; histtida mala katamay gimbey laalettana; asay wuri lawuhu gi ke7idi katamay giddo sitti gi gelana» gides.

⁶ Nawe naa Iyaasoy qeeseta xeygidi, «GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkite; inttefe laappun qeeseti laappun zayeta oykkidi Caaqo Qaala Taabotaappe sinththe aadhdhi biite» gides.

⁷ Derezakka, «Gede sinththe biite; katamaa yuuyi aadhdhite; olanchchatikka GODAA Caaqo Qaala Taabotaappe sinththati betto; katamayokka yuuyite» giidi azazides.

⁸ Iyaasoy asaas haasayda mala laappun qeeseti laappun zayeta GODAA sinththan oykkidi punnishe sinththati bida; qasse GODAA Caaqo Qaala Taabotay istta kaallides.

* **6:3** Cifra gizayssa issi issi bagga gamoththo qaaalan ziire guussa.

⁹ Olas giigettidayti zayeta punniza qeesetappe sinththara bishin gujera naagiza olanchchati Caaqo Qaala Taabotaa kaallida; he wode zayey qanxxoy baynda punnettides.

¹⁰ Gido attiin Iyaasoy asaa, «Tani inttena, «Waas-site!» gaana gallassay gakkanaas ola waaso waas-softe; intte qaalay siyettofo; issi qaalakka qaat-tofte; ta waassite giikko he wode waassite!» gi azazides.

¹¹ Hessa gishshas GODAA Caaqo Qaala Taabotay tookettidi he katamaa issito yuuyi aadhdhana mala ooththides; hessafe guye asay ba dunkaanidaso simmidi omars heen aqides.

¹² Wonteththa gallas Iyaasoy wonttatti dendides; qeesetikka GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkida.

¹³ Laappun zayeta oykkida laappun qeeseti sinththe aadhdhidi zayishe GODAA Caaqo Qaala Taabotaappe sinththe sinththe bishe zayeza qanxxoy baynda punnida; olas giigidayti isttafe sinththara bishin gujera naagiza olanchchatikka GODAA Caaqo Qaala Taabotaa kaalli beettes; he wode qeeseti qanxxoy baynda zaye zayeettes.

¹⁴ Nam7anththo gallas katamaa issito yuuyi aadhdhidi ba dunkaanidaso simmida; usuppun gallas gakkanaas hessaththoka ooththida.

¹⁵ Laappunththa gallas bazzoy zo7ishin dendidi kaseyssaththoka katamayo laappunto yuuyi aadhdhida; he gallas xalla katamayo laappunto yuuyi aadhdhida.

¹⁶ Laappunththo yuuyishe qeeseti zayeta punnishin Iyaasoy deraa, «GODAY hanno katamayo inttes aaththi immida gishshas waassite!

¹⁷ Katamayanne katamay giddon diza ubbay GODAAS dumma gidida gishshas izo mulera dhayssite; nuni biittayo wochchanaas kiittida asata qotta ashshida gishshas layma maccas Era7aabanne izi soon izira issife diza asi xalla attana.

¹⁸ Gido attiin intte GODAAS dummatidayssafe aykkoka ekkontta mala intte hu7es naagettite; intte histtonnta aggiko Isra7eeleti dunkaanidaso iitas aaththi immana; histtidi he sohoza bolla meto gaththana.

¹⁹ Biraynne worqqay wuri qasse xarqimalap-penne biratappe oosettida miishshati ubbay GODAAS dumma gidida gishshas GODAA minjja keeth gelo» gides.

²⁰ Hessa gishshas zayey punettiin asay waas-sides; zayezi punettishin derezi ba qaala dho-qqu histtidi waassiin katamaa dirsay laalettides; hessafe guye asay wuri sitti giidi gede katamayo gelides.

²¹ Katamaan shemppora paxa dizayta ubbaa oykkidi macca, attuma, nayta, cimata, miiz, dor-sanne hare ubbaa qara mashshan wodhides.

²² Iyaasoy biittaa wochchanaas kiittettida nam7u asata, «Layma maccas Era7aabi soo biite; histtidi intte izis caaqqida mala ane izonne izi soo asaa ubbaa qori kessite» gides.

²³ Hessa gishshas biittaa wochchida asati bi-idi Era7aabo, izi aawaa, izi aayiyo, izi ishatanne izi dabbota ubbaa qori kessida; Isra7eele asay dunkaani dizasoppe gaxara woththida.

²⁴ Hessafe guye katamayonne izi giddon diza ubbaa taman xuuggida; gido attiin biranne

worqqa, xarqimalappenne biratappe oosettida miishshata GODAA minjja keeththan woththida.

²⁵ Qasse Iyaasoy layma maccas Era7aabo izi aawa soo asaanne izira diza dabbota ubbaa ashshides; gaasoykka Iyaasoy Iyarkko katamayo wochchanaas kiitettida asata iza kase qottada ashshida gishshassa; izi zareti hach gakkanaas Isra7eele biittan deettes.

²⁶ He wode Iyaasoy, «Hanno katamayo zaari es-siza asi,

«GODAA sinththan qanggettidaade gido.

Yoch yeggiza wode

izas bayra nay dhayo.

Gimbeta essishin

wurseththa nay dhayo» »

giidi qanggides.

²⁷ Ha ubbaan GODAY Iyaasora gidides; Iyaaso goobateththa worey biitta ubbaa gakkides.

7

Akaane Nagara

¹ Isra7eele asay GODAAS ammanettonntta ixixidi piila miish ekkides; hessa ekkiday Akaane; Akaaney Karme naa; Karmey Zimire naa; Zimirey Yuhuda qommofe Zaraahe naa; histtiin GODAA hanqoy Isra7eele asaa bolla eexxi kezides.

² Iyaasoy Beetele katamappe arshey morkkiza baggara Beeti-Awene matan diza Aye katama Iyarkkoke as kiittidi, «Gede ke7ite; Biittayokka wochchite» gides. Asatikka biidi Aye katamaa wochchida.

³ Wochchida asati Iyaasokko simmi yiidi, «Aye katamaa olanaas ubba asay baanaas koshshenna; nam7u woykko heedzdzu shii as yedda; Ayen guuththa asi diza gishshas asay wuri daaburoppo» gida.

⁴ Histtiin 3,000 gidiza asay olettanaas Aye katama bides; gido attiin asay Aye katama asaa sinththafe baqatides.

⁵ Aye katama asay Isra7eele asaa katamaa gimbe pengefefe biidi Shibaarme gakkanaas dugunththaan gooddishe shocides; isttafe 36 as wodhida; hessan asaa wozinay seeridi haaththa mala gukkides.

⁶ Hessafe guye Iyaasoy ba may7o daakkides; histtidi GODAA Taabotaa sinththan omars gakkanaas gufannides. Isra7eele cimatikka hessa mala hanida; ba hu7enkka gudulla makkida.

⁷ Histtiin Iyaasoy, «Aayye ana! Ubbaa Haariza GODAWU! Nuna Amooore asaas aaththa immada wursisanaas ays Yordaanoose shaafaa pinththada ehadii? Nu pinnontta heen attidaakko aazee dizayshin!

⁸ Abeet Godawu! Isra7eele asay xoonettidi ba morkketa sinththafe baqatidayssa tani ay goo?

⁹ Kanaane asaynne ha biittan diza hara asay wuri ha yo7oza siyidi nuna dooddana; biitta bol-lafe nu sunth dhayssana; histtiin ne gita sunththaa gishshas gaada ne ay ooththane?» gides.

¹⁰ GODAY Iyaaso, «Denda eqqa! Ays gufannadii?

¹¹ Isra7eele asay nagara ooththides; tani isttara caagettida ta caaqoza menththides; istti piila miishshatappe ekkida; kaysotida; wordotida; qasse bantti ekkidayssa bantta miishshara walakkida.

¹² Isra7eele asay bantta morkketara eqettanaas dandayonttay hessa gaasonna; istti dhayos aadhdhi imettida gishshas bantta morkketa sinththafe guye simmi baqatida; piila miish intte giddofe intte dhayssontta aggiko hayssafe guye tani inttenara gidikke.

¹³ «Denda! Asaa geeshsha; isttas, «GODAA Isra7eele Xoossay inttena: Isra7eeletoo! Piila miishshi intte giddon dees; intte hessa intte giddofe diggana gakkanaas intte morkketa sinththan eqqanaas dandayekketa; wontos inttena giigsanaas inttena geeshshite.

¹⁴ Wonto mallado intte qommon qommon shi-iqite; GODAY shaakkidayssi, zaren zaren, zarkken zarkken, keeththan keeththaninne hu7en hu7en sinththe kezana.

¹⁵ Hessafe guye piila miishshi iza achchan beettidaadeynne izas diza ubbay taman xuuget-tana. Gaasoykka GODAA Caaqo Qaalaa laallidi Isra7eele giddon yeellachchiza ooso ooththida gishshassa» ga» gides.

¹⁶ Iyaasoy wonteththa gallas wonttara dendidi Isra7eele asay ba qommon qommon shiiqana mala ooththides; hessafe guye Yuhuda qommoy shaakettides.

¹⁷ Yuhuda qommoy shiiqiin, Zaraahe zarey shaakettides; Zaraahe zarey shiiqiin, Zimire soo asay shaakettides.

¹⁸ Zimire soo asay shiiqiin, wurseththan Zimire naa, Karme naa Akaaney shaakettides.

¹⁹ Histtiin Iyaasoy Akaane, «Ta naazoo! GODAA Isra7eele Xoossaa bonchcha; izas paaxa; ane neni ooththidayssa qottonnta dashe taas yoota» gides.

²⁰ Akaaneykka Iyaasos, «Ee tuma! Tani GODAA Isra7eele Xoossaa qohadis; tani ooththiday hayssa;

²¹ Di7etti yida miishshaa giddofe tani issi lo7iza Sana7oore kaabba, nam7u xeetu saqile biranne bagga kilo gidiza worqqa be7ada amottida gishshas ekkadis. Histtada ta dunkaane giddon bookkada biraa garsara hiixxa moogadis» gides.

²² Histtiin Iyaasoy as kiittides; istti iza dunkaaneikko woxxi biidi birazi garsara hiixetti hanko miishshatara moogettidayssa demmida.

²³ Kiitetti bida asati miishshaa dunkaaneza giddofe ekkidi, Iyaasokkonne Isra7eele asaakko ehidi GODAA sinththan woththida.

²⁴ Hessafe guye Iyaasoyenne Isra7eele asay ubbay issife Zaraahes naaza naa Karme naa Akaane, biraa, kaabbaa, worqqaa, iza attuma naytanne macca nayta, iza miizaa, haretanne dorsata, iza dunkaanne izas dizayssa ubbaa ekkidi Akoore zulle ehides.

²⁵ Iyaasoy Akaane, «Hayssa mala meto nu bolla ays ehadii? GODAY hach ne bollaka meto ehana» gides.

Histtiin Isra7eele asay wuri Akaanne iza soo asaa shuchchan kurakki wodhidi izas diza ubbaa taman xuuggides.

²⁶ Istti Akaane bollan hach gakkanaas diza daro shuch korida. Hessafe guye GODAY yashisiza ba hanqoza zaarides; hessa gishshas hach gakkanaas he sohoy Akoore zulle geetettees.*

* **7:26** Akoore zulle guussi meto zulle guussa.

8

Aye Katama Xooneteth

¹ GODAY Iyaasos, «Yayyofa; dagammofa! Olanchchata ubbaa nenara ekkada, Aye katama baada ola. Hekko Aye katama kawo, iza deraa, iza katamaanne iza biittaa tani ne kushen aaththa immadis.

² Neni Iyarkko katamaanne iza kawoza dhayssida mala Aye katamaanne iza kawozakka dhayssana. Gido attiin bonqqida haarozanne di7ida meheza inttes ekkite. Katamaappe guye baggara zamadi naagiza olanchchata woththa» gides.

³ Histtiin Iyaasoyenne olanchchati ubbay Aye olanaas dendida. Iyaasoy ba olanchchata giddofe 30,000 gidiza mino olanchchata dooridi qammara yeddides.

⁴ Iyaasoy isttas, «Siyite, katamaappe guye baggara zamadi naagite; katamaappe haakkofte; ubbayka minni naagite.

⁵ Taninne tanara diza asa ubbay katamaykko shiiqana; he wode Aye katama asay kaseyssaththoka nunara olettana giidi nuukko kezishin nuni isttafe baqatana.

⁶ Katamaappe istti ubbay kezana gakkanaas nuni istta sinththafe baqatana; histtida mala isttas, «Kaseyssaththo Isra7eeleti nu sinththafe baqateettes» gishe nu istta kaaletthidi haassi efana gakkanaas istti nuna kaallana; nunikka isttafe baqatana.

⁷ He wode intte qotettidasoppe kezidi katamayo oykkandeta; GODAA intte Xoossay katamayo inttes aaththi immana.

⁸ Katamayo oykkidaappe guye GODAY azazida mala taman xuuggite; be7ite tani inttena azazadis» gides.

⁹ Histtidi Iyaasoy olanchchata yeddides; istti biidi Aye katamappe arshey wullizaso baggara diza Beetelessinne Ayes giddon zamadi naagida; gido attiin Iyaasoy he gallassa omars asaara issife aqides.

¹⁰ Iyaasoy wonteththa gallas wonttara dendidi olanchchata ubbaa shiishshides; izinne Isra7eele gadawati ola asaa kaaletththidi Aye bida.

¹¹ Izara diza olanchchati ubbay katamays sinth bi matida; hessafe guye qasse Aye katamaappe pudeha baggara diza shoobbaafe he pinththan dunkaanida.

¹² Iyaasoy 5,000 gidana olanchchata ekkidi katamayppe arshey wulliza baggara Beeteleppenne Ayeppe giddon zamadi uttana mala ooththides.

¹³ Katamayppe pudeha baggara diza olanchchatanne katamayppe arshey wulliza baggara zamadi uttida olanchchata ubbaa soho soho oyththides. He gallassa omars Iyaasoy duge shoobbaa wodhdhides.

¹⁴ Aye dere kawoy hessa be7idi izinne iza olanchchati ubbay Isra7eele asaa olanaas Arabeppe sinththa baggara dizasoho yida. Gido attiin kawozi katamayppe guye baggara zamadi naagizayti dizayssa eribeenna.

¹⁵ Iyaasoynne Isra7eele asay ubbay xoonettidaa misatidi bazzo simmi baqatida.

¹⁶ Aye asay ubbay istta yedeththanaas xeygettida; Iyaasokka yedeththida; hessaththo ooththidi Aye asay katamaappe haakkana mala ooththida.

17 Isra7eele asaa yedeththanaas Ayeppenne Beeteleppe kezontta attida attumasi deenna; katamayo doya yeggidi Isra7eele yedeththida.

18 Hessafe guye GODAY Iyaasos, «Katamayo ta ne kushen aaththa immana; ne oykkida tooraa Aye bolla xonganaas malla xeella» gides. Histtiin Iyaasoy ba tooraa katamaakko zaaridi mallides.

19 Iyaasoy tooraa hee zaari mallida mala kase zamadi uttida olanchchatu bantti qotettidasoppe eeson kezida. Woxxi gelidi oykkida; heerakka izo taman xuuggida.

20 Aye asay guye simmidi xeellishin katamayppe cuway salo kezizayssa be7ida. Bazzo baqatida Isra7eele asay istta bolla haa simmi wodhdhida gishshas isttas bizasoy dhaydes.

21 Iyaasoyenne Isra7eele asay ubbay zamadi uttida olanchchatu katamaa oykkidayssanne cuway salo kezidayssa be7ida mala guye simmidi Aye asaa bolla meto yeggida.

22 Zamadi uttida olanchchatikka katamayppe istta bolla kezida. Hessa gishshas Isra7eele olanchchatu istta yaara haara giddoththidi dippi histtida; issi asikka attibeenna.

23 Gido attiin Aye kawo xalla shemppora paxa oykkidi Iyaasokko ehida.

24 Isra7eele asay Aye attuma asaa ubbaa yedeththida dembaninne bazzon issaa issaa qara mashshan wodhi wursidaappe guye simmidi katamayo biidi heen beettida as ubbaa wodhida.

25 He gallas Aye asay ubbay hayqqides; hayqqida asa ubbaa qoday 12,000 gidides.

²⁶ Iyaasoy Aye katamayn diza asaa mulera dhayssana gakkanaas katamaakko malli woththida tooraa duge woththibeenna.

²⁷ Gido attiin GODAY Iyaaso azazida mala Isra7eele asay he katamayn diza medosatanne di7ida miishshata baas ekkida.

²⁸ Iyaasoy Aye katamaa xuuggides; hach gakkanaas beettiza mala mernaas bidinththa dooreenne bula kessides.

²⁹ Aye dere kawo miththa bolla kaqqides; iza ahaza omars gakkanaas he miththaa bolla aggaagides; arshey wullishin Iyaasoy iza ahaa katamaa penge bolla yeggana mala azazides; iza bolla daro shuch korida; shuchchay hach gakkanaas he sohon dees.

Eebaale Zumaa Bolla Ooraxida Caaqo Qaala

³⁰ Hessafe guye Iyaasoy Eebaale zuma bolla GODAAS Isra7eele Xoossaas yarsho yarshizasoho giigsides.

³¹ GODAA ayye Musey Isra7eele asaa azazida malanne Muse Woga Maxaafaan xaafettida mala yarshizasohozu masettonttanne biratay bochchontta shuchchafe keelettides. Izan GODAAS xuuggettiza yarshonne issifeteththa yarsho yarshida.

³² Iyaasoy Musey xaafida Woga Maxaafaa Isra7eele asay xeellishin shuchcha bolla wooci xaafides.

³³ Isra7eele asay ubbay, bete asati, cimati, shuumetinne daannati ubbay GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkida Lewe zare gidida qeeseta sinththan Caaqo Qaala Taabotaappe

ushachcha baggaranne hadirsa baggara eqqida. GODAA aylle Musey kase azazida mala Isra7eele asaa anjjanaas isttafe bagga asay Garizaane zumaakko, bagga asay Eebaale zumaakko simmi eqqides.

³⁴ Hessafe guye Woga Maxaafaan xaafettida mala Iyaasoy Woga qaalaan anjjonne qanggeth ubbaa nababides.

³⁵ Musey azazida ubbaafe Iyaasoy nababontta aggida issi qaalaykka deenna. Kumeththa Isra7eele deraas, maccassaas, naytassinne istta giddon diza bete asatas ubbaas nababides.

9

Geba7oone Asay Iyaaso Baleththida Baleththo

¹ Yordaanoose shaafappe arshey wulliza baggara pude gezzen diza derey, gadhan diza derey Libaanoose gakkanaas diza gita abbaa gaxan diza Hiiteta, Amooreta, Kanaaneta, Paarizeta, Hiiwetanne Yaabuseta kawoti ubbay Isra7eele asay xoonidayssa siyida.

² Histtidi Iyaasonne Isra7eele asaa olanaas issi bolla dendi yida.

³ Geba7oone asay gidikko Iyaasoy Iyarkko katamaninne Aye kataman ooththidayssa siyida wode,

⁴ baleththanaas koyidi gal7a ogoronne woyne ushshu izan woththiza sikettida lukkamo haren caanida.

⁵ Asati gal7anne sikettida caamma aaththida; gal7a may7oka may7ida; melidi buuqqida shinqe oykkida.

⁶ Hessafe guye istti Iyaasoy dunkaanidaso Gela biidi Iyaasossinne Isra7eele asaas, «Nuni haaho biittafe yidos; ha7i nunara caaqaattite» gida.

⁷ Isra7eele asay Hiiwetas, «Intte nu matan diza asaakko nu ay eridi inttenara caaqaattanee?» gida.

⁸ Istti Iyaasos, «Nuni ne aylleta» gida.

Iyaasoy, «Intte oonee? Awappe yidetii?» giidi oychchides.

⁹ Isttika, «Nuni ne aylleti GODAA ne Xoossaa gitateth siyidi daro haaho biittafe yidos. Iza gitateththanne izi Gibxe biittan ooththidayssa ubbaa siyidos.

¹⁰ Qasse Yordaanoose shaafappe he pinththan diza Amooore kawota nam7ata, heytikka Haseboone kawo Sihoone, Astaroote haariza Baasaane kawo Aage bolla izi ooththidayssaka nu siyidos.

¹¹ Nu dere cimatinne nu biittan diza asay ubbay nuna, inttes oge shinqe oykkidi ittara biidi gayttite; isttas, «Nuni inttes aylleta gidana; intte nunara caaqaattite» gida.

¹² «Nuni intteko yaanaas nu sooppe hayssa shinqezi ho7o dishin ekki yidos; gido attiin melidayssanne buuqqidayssa hayssa be7ite!

¹³ Hayti eessa lukkamoti nuni kunththiza wode ooraththa; gido attiin ha7i istti waani daaketti-daakko be7ite! Nu haaho oge hemettida gishshas nu may7oynne caammay wurides» gida.

¹⁴ GODAA oychchontta Isra7eele asay istta shinqefe guuththara ekkides.

15 Iyaasoy istti saron de7ana mala isttara caaqettides; deraa kaaletthizaytikka he caaqoza minththanaas qaala gelida.

16 Isttara caaqettida heeddzanththo gallassafe guye he asati istta dooth gididayssa Isra7eeleti siyida.

17 Isra7eele asay heedzdu gallas hemettidi Geba7oone, Kaafire, Bi7erootenne Qiriyaate-Yi7aarime geetettiza katamata gakkides.

18 Gidikkoka deraa kaaletthizayti GODAA Isra7eele Xoossaa sunththan caaqqida gishshas Isra7eeleti istta olibeettenna; kumeththa maabaraykka istta bolla zuuzumides.

19 Gido attiin deraa kaaletthizayti, «Nuni GODAA Isra7eele Xoossaa sunththan caaqqida gishshas ha7i simmidi istta bolla meto gaththanaas dandayokko.

20 Nuni isttas ooththana dandayzay isttas gelida caaqo qaala menththiin hanqoy nu bolla gakkontta mala istta wodhopite.

21 Gido attiin istti kumeththa maabaraas mith mixishenne haath duuqqishe detto» gi zaarida. Hessa gishshas maabaraa kaaletthizayti gelida qaalay naagettides.

22 Iyaasoy Geba7oone asata xeygidi, «Intte haan nu matan de7ishe, «Nuni keehi haaho biittafe yidos» giidi ays nuna baleththidetii?

23 Hessa gishshas ha7i intte qanggettidayta; guuththati ta GODAA Keeththan mith mixizanne haath duuqqiza aylleta gidana» gides.

24 Istti Iyaasos, «Nuni ne aylleti GODAA ne Xoos-say ha biitta ubbaa inttes immanayssanne izan diza asaa ubbaa intte sinththafe dhayssanaas ba

aylle Muse azazidayssa geeshshi siyidos. Hessa gishshas inttefe dendoyssan nu shemppos hirgidi hayssa ooththidos.

²⁵ Hekko ha7i nuni ne kushen doos; nees lo7onne suure misati beettida mala nu bolla ooththa» gi zaarida.

²⁶ Histtiin Iyaasoy Geba7oone asata Isra7eeleta kusheppe ashshides; ittika wodhibeettenna.

²⁷ He gallas Iyaasoy Geba7oone asata Isra7eele maabaraassinne GODAY dooridasohon eqqida yarshosozas istti hach gakkanaas mith mixanaassinne haath duuqqana mala ooththides.

10

Arshe Ego

¹ Iyaasoy kase Iyarkko katamaa oli dhayssidinne istta kawoza wodhida mala, Aye katama olidi ubbaa dhayssidayssanne istta kawozakka wodhidayssa Yerusalaame kawo Adooni-Xeedeqey siyides. Qasse Geba7oone asay Isra7eele asaara saron de7anaas caaqettidayssanne ha7i ittara issife dizayssa siyides.

² Hessian izinne derezi dagammida; gaasoykka Geba7ooney kawota katama mala katamata ubbaafe gita katama; gomppay Aye katamayppe da-rees; izin diza asaykka mino olanchcha.

³ Hessa gishshas Yerusalaame kawoy Adooni-Xeedeqey, Kebroone kawo Hohaames, Yarmuute kawo Phir7aames, Laakishe kawo Yaafi7assinne Egiloone kawo Dabirey,

⁴ «Geba7oone katamaa asay Iyaasoranne Isra7eele asaara saro deyanaas caaqettida

gishshas isttara olettanaas yiidi tana maadderketii!» gides.

⁵ Hessafe guye Amooreta kawoti ichchashati Yerusalaame kawoy, Kebroone kawoy, Yarmuute kawoy, Laakishe kawoyne Egiloone kawoy ba olanchchata issife gaththidi ubbaa ekki biidi, Geba7oone katamaa dooddi oykkidi olida.

⁶ Geba7oone asay Gelgelan dunkaanida Iyaasokko kiittidi, «Nuna ne aylleta aggofa; eeson nuukko yaada nuna ashsha. Gezze deren diza Amooreta kawoti wuri nuna olanaas ba olanchchata ubbaa shiishshi ekkidi yiza gishshas nuna ne aylleta maadda» gida.

⁷ Hessa gishshas Iyaasoy ba olanchchatanne mino asata ubbaa shiishshi ekkidi Gelgelappe kezides.

⁸ GODAY Iyaaso, «Ne isttas yayyofa; tani istta ne kushen aaththa immadis; isttafe issaadeyka nenara eqettanaas dandayenna» gides.

⁹ Hessafe guye Iyaasoy Gelgelappe omarsara hemettishe aqidi istti akeekontta dishin istta bolla worajjides.

¹⁰ GODAY Isra7eele asaa sinththan Amooreta bolla shiro yeddides; Isra7eele asay isttafe daro asaa Geba7oonen wodhides. Isra7eele asay istta Beeti-Horoone efiza oge pudunththan kaallides; Azeeqeppe biidi Maqeeda gakkanaas yedeththi wodhida.

¹¹ Beeti-Horooneppe duge Azeeqe efiza oge oykkidi istti Isra7eele asaa sinththafe baqatishin GODAY wolqqama shach saloppe istta bolla buki-sides. Histtiin Isra7eele asay mashshan wodhida asaappe, shachchay wodhida asay keehippe daro.

12 GODAY Amooreta Isra7eele asaa kushen aaththi immida gallas Isra7eele asaa sinththan Iyaasoy GODAAS,

«Arshey Geba7oonen eqqo;
Aginaykka Ayaaloone
shoobban eqqu» gides.

13 Hessa gishshas Isra7eele kawoteththay ba morkketa bolla halo kessana gakkanaas arshey eqqides. Aginaykka qaaxxabeekku. Hessika Yashaare Maxaafan xaafettides; arshey salos giddo addan eqqides; issi gallas kumeth arshey wullontta pe7ides.

14 GODAY asa qaala siyida hessa mala gallassi hessafe kasekka guyekka hanibeenna. Tumukka GODAY Isra7eele gishshas olettides.

15 Hessafe guye Iyaasoyne Isra7eele olanchchati ubbay ba dunkaanidaso Gelgela simmida.

Amoore Kawota Ichchashata Hayqo

16 He wode Amooreta kawoti ichchashati baqati biidi Maqeedan gongolo gidдон qotettida.

17 Iyaasoykka ichchash kawoti Maqeedan gongolo gidдон qotetti dizayssa siyides.

18 Iyaasoy, «Gita shuchchata genderisi efidi gongoloza gordite; histtidi naagana zabeta heen woththite.

19 Intte morkketa yedeththite attiin azallofte; istta kaalli kaalli meto gaththite; istti ba katamaa bi gelontta mala diggite; hekko GODAA intte Xoos-say istta intte kushen aaththi immides» gides.

²⁰ Hessa gishshas Iyaasoyne Isra7eele asay istta mulera dippi histtida; isttafe attida guuththati kase ba diza gimbettida katamata simmi gelida.

²¹ Hessafe guye asay ubbay saron simmidi Iyaasoy dunkaani dizaso Maqeeda yides; Isra7eele asaa bolla issi qaalakka haasayda asi deenna.

²² Iyaasoy isttas, «Gongoloza doydi he ichchash kawota kessidi taas haa ekki yiite» gides.

²³ Isttika he ichchash kawota Yerusalaame kawo, Kebroone kawo, Yarmuute kawo, Laakishe kawonne Egiloone kawo kessidi izakko ehida.

²⁴ Istti he kawota Iyaasokko ehiin Iyaasoy Isra7eele attuma asaa ubbaa baakko xeygidi banara diza ola gadawata, «Haa yiidi hayta kawota qoodhe bolla yedhdhi eqqite» gides. Isttika sinth aadhdhidi ba tohon kawota qoodhe bolla yedhdhi eqqida.

²⁵ Iyaasoykka isttas, «Babofte; dagammofte; minnitenne xalite; inttenara olettiza intte morkketa ubbata bolla GODAY hayssaththo ooththana» gides.

²⁶ Hessafe guye Iyaasoy ichchash kawota wodhidi ichchash miththa bolla istta ahaa kaqqides; omarsi gakkanaas istta ahay miththa bollafe wodhdhibeenna.

²⁷ Arshey wullana hanishin Iyaasoy azaziin miththaa bollafe kawota ahaa woththidi kase istti qotettida gongolozan efi yeggida. Histtidi gongoloza gita shuchchatan tuccida; he shuchchati hach gakkanaaska heen deettes.

Iyaasoy Xooni Oykkida Hara Katamata

²⁸ He gallas Iyaasoy Maqeeda katama oykkides; katamayonne izi kawoza giththa mashshan siifides; izi giddon diza asaappe issinokka ashshontta dishe dippi histtides; Iyarkko kawo bolla ooththidayssaththoka Maqeeda kawo bollaka ooththides.

²⁹ Hessafe guye Iyaasoyenne izara diza Isra7eele asay ubbay Maqeedafe Libina biidi olida.

³⁰ GODAY he katamayonne izi kawoza Isra7eele asaa kushen aaththi immides; Iyaasoy katamayonne izi giddon diza ubbaa issinokka ashshontta giththa mashshan dippi histtides; Iyarkko kawo bolla ooththoyssaththoka Libina kawo bollaka ooththides.

³¹ Hessafe guye Iyaasoyenne izara diza Isra7eele asay ubbay Libinappe Laakishe bi dooddi olida.

³² GODAY Laakishe Isra7eele asaa kushen aaththi immides; Iyaasoy he katamayo nam7anththo gallasan oykkides; izi Libinan ooththoyssaththoka hanno ha katamayonne izi giddon diza ubbaa giththa mashshan siifides.

³³ He wode Gezeere kawo Horaamey Laakishe kawo maaddanaas yides; gido attiin Iyaasoy iza-kka iza asaakka issino ashshontta ubbaa dippi histtides.

³⁴ Hessafe guye Iyaasoyenne izara diza Isra7eele asay ubbay Laakisheppe Egiloone biidi he kamaa dooddi oykki olida.

³⁵ He gallas Egiloone oli oykkidi giththa mashshan dhayssida; kase Laakishen ooththida mala Egiloone katamaan diza asaa mulera dhayssida.

³⁶ Hessafe guye Iyaasoyenne izara diza Isra7eele asa ubbay Egilooneppe kezi biidi Kebroone olida.

³⁷ He katamayonne katamay giddon diza mi-ish ubbaa issinokka ashshontta giththa mashshan dippi histtida; kase Egiloonen ooththida mala hanno katamay giddon diza ubbaa mulera dippi histtida.

³⁸ Hessafe guye Iyaasoyenne izara diza Isra7eele asay ubbay guye simmidi Dabire olida.

³⁹ Katamayonne izi kawoza, izi heeran diza qeeri katamatakka ubbaa giththa mashshan siifida; izi giddon dizayssafe issinokka ashshontta ubbaa dippi histtida; kase Libinaninne Libina kawo bolla ooththida mala, Kebroone bolla ooththoyssaththoka Dabire bollanne izi kawoza bolla ooththida.

⁴⁰ Hessaththoka Iyaasoy zumbullati dariza biittaa, Negebe, arshey wulliza baggara diza gadha biittanne zuma laddeta, biitta ubbaa kawotara gaththi oykkides. GODAA Isra7eele Xoossay azazida mala biittaa bolla shemppora diza ubbaa dippi histtides; aykkoka shemppora paxa ashshibeen.

⁴¹ Iyaasoy istta Qaadeese Barineppe biidi Gaaza gakkanaas, qasse Gooshene biittafe doommidi Geba7oone gakkanaas ubbaa xooni oykkides.

⁴² Iyaasoy issito ola kezidi he kawotanne istta biitta ubbaa xoonides. Hessika haniday GODAA Isra7eele Xoossay ba deraas olettida gishshassa.

⁴³ Hessafe guye Iyaasoyenne Isra7eele asay ubbay ba dunkaanidaso Gelgela simmides.

Pudeha Bagga Kawota Xooneteth

¹ Haxoore kawo Yaabiney Isra7eele asay xooni-dayssa siyida wode, Meedoone kawo Yobaabes, Shimiroone katamaas, Akishaafe kawos kiita yeddides.

² Hessaththoka pudeha baggara shaara menththon diza kawotas, dugeha baggan Arabe kawotas, arshey wulliza baggara diza gadha kawotassinne arshey wulliza baggara Doore zuman diza kawotas kiittides.

³ Qasse arshey keziza baggaranne wulliza baggara diza Kanaanetas, Amooretas, Hiitetas, Paarizetas, shaara menththon diza Yaabusetassinne Mixiphpha biittan Hermoone zumaappe garsa baggara diza Hiiwe kawotas kiittides.

⁴ Histtiin istti ba olanchchata ubbaa denththidi daro paratanne para-gaareta issife Isra7eele olanaas ekki yida. Isttas qooday abba doonan diza ancco mala cora.

⁵ He kawoti wuri issife ba wolqqa minththidi Isra7eele olanaas Meroome haaththaa matan dunkaanida.

⁶ GODAY Iyaasos, «Neni isttas babbofa! Tani wonto hanni wode istta ubbaa hayqqida asa mala histta Isra7eele kushen aaththa immana. Neni istta parata ubbaa gildayana; istta para-gaaretakka taman xuuggana» gides.

⁷ Histtiin Iyaasoyne iza olanchchati ubbay istti qoppontta dishin Meroome haaththaa matan istta bolla puttu giidi istta olida.

⁸ GODAY istta Isra7eeleta kushen aaththi immides; histtiin Isra7eeleti istta xoonidi gita Sidoona biitta efiza ogera, Masirafoote-Mayma

gakkanaas qasseka arshey mukkiza baggara Mixiphpha shoobbaa gakkanaas yedeththida. Isttafe issi asikka shemppora paxa attibeenna.

⁹ Iyaasoy GODAY iza azazidayssa ubbaa istta bolla polides; istta paratakka gildaydes; istta para-gaaretakka taman xuuggides.

¹⁰ He wode Iyaasoy guye simmidi Haxoore katamaa oykkides; he katamaa kawozakka giththa mashshan siifides; Haxoore katamaas he wode diza kawoteththata ubbaa bolla alaafeteththi dees.

¹¹ He katamaan diza asaa ubbaa giththa mashshan siifida; shemppora paxa diza ubbaa issinokka ashshontta wodhida; katamayokka taman xuuggida.

¹² GODAA ayye Musey azazida mala Iyaasoy he katamatanne istta kawota ubbaa dhayssides; giththa mashshankka siifides.

¹³ Gidikoka Iyaasoy Haxoore katamaa xuug-goyssafe attiin Isra7eele asay zumata bolla keex-ettida katamata xuuggibeenna.

¹⁴ Isra7eele asay he katamatappe bonqqida mi-ish ubbaanne mehe ubbaa banttas ekkida; gido attiin asaa giththa mashshan dhayssida; shemppora paxa diza issinokka ashshibeetenna.

¹⁵ GODAY ba ayye Muse azazida mala Museykka Iyaaso azazides. Histtiin Iyaasoykka azagoza polides; GODAY Muses azazida ubbaafe izi ooththontta aggida ay miishshika deenna.

¹⁶ Hessaththo histtidi Iyaasoy he biitta ubbaa gezze biitta, Negebe biitta, Gooshene biitta, arshey wullizaso baggara diza gadhanne Arabe biitta qasseka Isra7eele gezzenne gadha ubbaa shishshi oykkides.

¹⁷ Hessika Seyre gakkanaas diza Halaage zumaappe biidi Hermoone zumaappe dan7e baggara Libaanoose zullen Ba7aali-Gaade gakkanaas diza biitta ubbaa gakkides. Istta kawotakka ubbaa oykkidi wodhides.

¹⁸ Iyaasoy daro wode he kawota ubbaara olettishe gam7ides.

¹⁹ Geba7oonen diza Hiiwetappe attiin hara katamay issoynne Isra7eeletara saroteththan de7ana caagettibeenna; Isra7eeleti ubbatakka oli oykkida.

²⁰ GODAY Muse azazida mala Iyaasoy isttas qadhettonnta ubbaa wodhides. Gaasoykka istti Isra7eeletara olettana mala GODAY istta wozina dammisides.

²¹ He wode Iyaasoy biidi, gezze biittan Kebroone katamaan, Dabire katamaan, Anaabe katamaan, Yuhudaninne Isra7eele gezze biitta ubbaan diza Enaage zareta ubbaanne istta katama ubbaa dhayssides.

²² Isttafe guuththati xalla Gaazan, Geeteninne Ashdooden attida; gido attiin Isra7eelen shemp-pora paxa attida Enaage zereththi deenna.

²³ GODAY Muse azazida mala Iyaasoy biitta ubbaa oykkides; histtidi Isra7eele asaas istta qommon qommon shaakki immides; hessafe guye biittay olappe shempides.

12

Museynne Iyaasoy Xoonida Kawota

¹ Isra7eele asay Yordaanoose shaafaappe arshey mukkiza baggara diza Arabe biitta ubbaa oykkidi Arnoone zullera biidi Hermoone zuma gakkanaas diza he dere kawota xoonidi woththi ekkides. He xoonettida kawoti hayssafe kaalli xaafettidayta.

² Haseboone katamaan uttidi ayssiza Amooreta kawoy Sihoone. Izi Arnoone shoobbaa lanqen diza Aaro7eere zullera kanththi biidi Amooneta zawa Yaabooge shaafaa gakkanaas haarides; hessi Gala7aade biittaafe bagga gujji ekkees.

³ Qasseka arshey mukkiza baggara Yordaanoose shoobbafe biidi Galila abbaa gakkanaas, Beeti-Yashimoote baggara biidi maxine abbaafe dugeha baggara diza Pizga zumaas dan7e bagga gakkanaas dizasoza haarides.

⁴ Astarooteninne Edira7en uttidi haariza Er-fayme zereththatappe wurseththa bolla kawotidayta Baasaane kawo Aage.

⁵ Izi Hermoone zuma, Salaaka, Baasaane biitta ubbaa, biidi Geeshuretanne Ma7ikate zawa gakkanaas, qasseka Gala7aade biittafe bagga ekki biidi Haseboone kawo Sihoone zawa gakkanaas haarides.

⁶ GODAA ashkara Museynne Isra7eele asay ha kawota xoonida; histtidi GODAA ayye Musey

istta biittaa Oroobeele qommotas, Gaade qommo-tassinne Minaase qommotappe baggaytas xinxxo gidana mala shaakki immides.

⁷ Iyaasoyne Isra7eele asay Yordaanoose shaafappe arshey wulliza baggan diza kawota ubbaa xoonida. Heyti haariza zaway Libaanoose shoobban diza Ba7aali-Gaadeppe doommidi Seyren Halaage zumaa gakkees; Iyaasoy he biittata shaakkidi Isra7eele qommotas xinxxo histti immides.

⁸ He biittati, gezze dere, arshey wullizaso baggan diza zumbullata ladde, Arabe zumata ladde, bazzo biittanne Negebe biitta. He biittati kase Hiiteti, Amooreti, Kanaaneti, Paarizeti, Hiiwetinne Yaabuseti de7iza biitta.

⁹ Isra7eele asay xoonida kawoti hayssafe kaalli dizayta; Iyarkko kawo, Beetele matan diza Aye kawo,

¹⁰ Yerusalaame kawo, Kebroone kawo,

¹¹ Yarmuute kawo, Laakishe kawo,

¹² Egiloone kawo, Gezeere kawo,

¹³ Dabire kawo, Beeti-Gadera kawo,

¹⁴ Horma kawo, Araade kawo,

¹⁵ Libina kawo, Adulaame kawo,

¹⁶ Maqeeda kawo, Beetele kawo,

¹⁷ Taaphphuhe kawo, Hefeere kawo,

¹⁸ Afeeqe kawo, Lasharoone kawo,

¹⁹ Meedoone kawo, Haxoore kawo,

²⁰ Shimiroone-Miroone kawo, Akishaafe kawo,

²¹ Ta7inaake kawo, Magiddo kawo,

²² Qaadeese kawo, Qarmeloosen diza Yoqina7aame kawo,

²³ Zumbullata bolla diza Doore kawo, Gelgelan diza Goyme kawo,

²⁴ Tirxxa kawo. Heyti issi bolla 31 kawota.

13

Buro Oykettibeenna Biittata

¹ Iyaasoy cimmiin izas layththay keehi bida wode GODAY, «Neni keeha cimadasa; layththayka nees keehi bides; gido attiin buro oykettonnta daro biittay dees.

² Buro oykettibeenna biittati hayta; Filisxeemeta biittanne Geeshureta biitta ubbata,

³ Gibxeppe arshey morkkiza baggara diza Shihoore shaafaappe doommidi, pudeha baggara diza Aqaroone zawa gakkanaas diza biittati wuri Kanaane biitta mala qoodetteettes. Ichchash Filisxeeme kawoti haariza katamati Gaaza, Ashdoode, Asqeloon, Geettene Aqaroone geetettizayta gidishin heytikka Aweta biitta.

⁴ Dugeha baggara Kanaaneta biittay wuri, Sidoonatas diza Ma7aare geetettizasoppe doommi biidi Amooreta biittan diza Afeeqe katama gakkanaas,

⁵ Gebaaleta biitta, arshey morkkiza baggara Ba7aali-Gaadeppa biidi Hermoone zumaas dan7e baggara aadhdhi biidi Hamaate purde gakkanaas diza Libaanoose biitta ubbaa.

⁶ «Libaanooseppa biidi Masirafoote-Mayman diza gezze deren Sidoonata biittayka oykettibeenna. Tani ta hu7es Isra7eele asaa sinththafe istta goodda kessana. Tani nena azazida mala neni ha biittata Isra7eele asaas xinxxo histta shaakka.

⁷ Neni ha biittaa uddufun qommotassinne Minaase qommotappe baggaytas gisha» gides.

Yordaanoose Shaafappe Arshey Mokkiza Baggara Diza Biittaa Gishereththo

⁸ Minaase qommotappe baggati, Oroobeele zaretinne Gaade zareti GODAA aylle Musey Yordaanoose shaafappe he pinththan arshey morkkizaso baggara isttas immida biitta ekkida.

⁹ Istta biittay Arnoone shoobbaa langen diza Aaro7eere katamappe doommidi he shoobbaa giddon diza katamaa oykkidi Medeba geetettiza gezze dere kanththi biidi Diboone gakkées.

¹⁰ Qasse Haseboonen uttidi Amooneta zawa gakkanaas haarida Amooreta kawo Sihoone katamata ubbaa gaththi oykkées.

¹¹ Hessaththoka Gala7aade biitta, Geeshureta biitta, Ma7ikate biitta, Hermoone zuma ubbaa, Baasaane biitta biidi Salaaka gakkanaas oykkées.

¹² Hessika Astaroote katamaninne Edira7e katamaan dishe haarida Aage kawoteththaa ubbaa oykkées; Aagey wurshe attida Erafayme zaretappe issaa. Musey he asaa xooni gooddidi istta biittaa oykkides.

¹³ Gido attiin Isra7eele asay Geeshure asaanne Ma7ikate asaa kessi gooddontta aggidha gishshas istti hach gakkanaas Isra7eele asaa giddon deettes.

¹⁴ Musey Lewe qommotas xinxxo immibeenna; GODAY Muses gida mala, GODAAS Isra7eele Xoos-saas taman xuugettiza yarshoy isttas xinxxo.

Oroobeele Qommota Gakkida Xinxxo

15 Musey Oroobeele qommotas istta zarkken zarkken gishereththi immida biittay hayssafe kaalli dizayssa.

16 Istta zaway Arnoone shoobbaa langen diza Aaro7eere katamaappenne he shoobbaa gidдон diza katamaa oykkidi, Medeba gezze dere kanththi biidi,

17 Haseboonnenne gezze deren diza katamata ubbaa, qasse Diboone, Bamooti Ba7aale, Beeti-Ba7aali-Me7oone,

18 Yahaaxe, Qidimoote, Mefa7aate,

19 Qiriyaatayme, Seebama shoobbaa gidдон diza zumbullaa bolla diza Xerete-Shahaare,

20 Beeti-Pe7oore, Pizga dugunththanne Beeti-Yashimoote.

21 Hessika gezze biittan diza katamata ubbaanne Haseboone katamaan uttidi haarida Amooreta kawo Sihoone biitta ubbaa oykkees. Musey kawo Sihoonnenne he biittan diza daannata, Eewa, Eregeeme, Xuure, Uurrenne Ereba7e geetettiza Midiyaame halaqata oli xoonides.

22 Isra7eele asay olan wodhida asaappe hara, Bi7oore naa maro Balaamekka mashshan siifida.

23 Oroobeele qommota zaway Yordaanoose shaafa. Oroobeele qommoti ba zarkken zarkken gishetti ekkida katamatinne gutati heyta.

Gaade Qommota Gakkida Xinxo

24 Musey Gaade qommotas istta zarkken zarkken gishereththi immida biittay hayssafe kaalli dizayssa.

²⁵ Istta zaway Iyaazeere, Gala7aade katamata ubbaa Eraaba achchan diza Aaro7eere gakkanaas diza Amooneta biittafe baggaa,

²⁶ Hasebooneppe biidi Eramoote-Mixiphphanne Bexoniime, Mahanaymeppe biidi Dabaare zawaa,

²⁷ arshey mukkiza baggara diza Yordaanoose shoobbaas gidдон Haseboone kawo Sihoone kawoteththafe attidayta, Beeti-Haraame, Beeti-Niimire, Sukootenne Xafoone geetettiza katamata issife gaththi oykkees.

²⁸ Gaade qommoti ba zarkken zarkken gishetti ekkida katamatinne gutati heyta.

Minaase Qommotappe Baggaytas Gakkida Xinxo

²⁹ Musey Minaase qommotappe baggaytas istta zarkken zarkken gishereththi immida biittay hayssafe kaalli dizayssa.

³⁰ Istta zaway Mahanaymeppe doommidi Baasaane biitta ubbaa gujjidi Baasaanen diza 60 Ya7ire katamata ubbaa ekkidi Baasaane kawo Aagey haarizaso ubbaa gidishin,

³¹ Gala7aadeppe baggaanne Baasaanen Aage kawoteththaas waanna katamata Astarootenne Edira7e gakkees. Heyti Minaase naa Maakire zaretas imettidayta gidishin heytikka Maakire naytappe baggaytas istta zarkken zarkken imettidayta.

³² Yordaanooseppe he pinththan, Iyarkkoke arshey mukkiza baggara diza Mo7aabe demban diza wode Musey shaakkidi immida biittay hessa.

³³ Gido attiin Musey Lewe qommotas xinxxo immibeenna; kase GODAA Isra7eele Xoossay isttas yootida mala izi istta xinxxo.

14

Yordaanoose Shaafappe Arshey Wullizaso Bagga Biitta Gishechcho

¹ Qeese El7ezeerey, Nawe naa Iyaasoyenne Isra7eele zareta korapinneti gishechchi immiin Isra7eele asay gishetti ekkidi laattida biittay hayssafe kaallizayssa.

² GODAY Muse baggara azazida mala istti gishetti ekkida biittay uddufun qommotassinne baggaytas saaman gakkides.

³ Musey nam7u qommotassinne baggatas Yordaanoose shaafappe he pinththan arshey morkkiza baggara diza gadeza isttas xinxxo histti immides; gido attiin Lewe qommotas istta gidдон xinxxo immibeenna.

⁴ Yooseefe nayti Minaassenne Efreeme geetettidi nam7u zarkke gidida. Musey Lewe qommotas laata biitta immibeenna; gido attiin Lewe qommotas istti diza katamatanne istti ba mehenne dorsa heemmizasoho xalla attiin hara gadey isttas imettibeenna.

⁵ Hessa gishshas GODAY Muse azazida mala Isra7eele asay biittaa gishetti ekkida.

Kaalebes Imettida Kebroone Biitta

⁶ Issi gallas Yuhuda asay Iyaasokko Gelgela shi-
iqides; isttafe Qenaaze dere as Yoofine naa Kaale-
bey Iyaasos, «Nuni Qaadeese Barinen dishin GO-
DAA as Muses ne gishshassinne ta gishshas yooti-
dayssa ne eraasa.

⁷ GODAA aylle Musey biittayo wochchada yaana
mala Qaadeese Barineppe tana kiittiza wode taas
layththay 40. He wode tani izas ammanththiza
yo7o ekka yadis.

⁸ Tanara bida asati deraa wozina hirgan
kunththida; tani gidikko GODAA ta Xoossaa
kumeththa wozinappe kaalladis.

⁹ He gallas Musey, «Neni GODAA ta Xoossaa
kumeththa wozinappe kaallida gishshas ne
tohay yedhdhida biittay mernaas neessinne
ne zereththas laata biitta gidana» giidi taas
caaqqides.

¹⁰ «GODAY ha yo7oza Muses yootoosoppe doom-
midi Isra7eele asay bazzo biittan toylattishin tana
45 layth naagidi shemppora paxa woththides;
ha7i ta layththay 85 gidides.

¹¹ Gidikkoka ha7i taas diza minoteththay beni
Musey tana kiittiza wode diza minoteththaa mala.
Taas ha7ikka olettana baanaas beni wolqqayenne
minoteththi dees.

¹² Hessa gishshas GODAY taas immana gida ha
gezze biittaa ha7i taas imma. He wode Enaaqeti
he biittaan dizayssanne istta katamatikka gitanne
gimbettidayta gididayssa ne siyadasa; gido attiin
GODAY tanara gidikko izi gida mala tani istta he
biittafe yedeththana» gides.

¹³ Hessafe guye Iyaasoy Yoofine naa Kaalebe anjjidi Kebroone izas xinxxo histti immides.

¹⁴ GODAA Isra7eele Xoossaa izi kumeththa woz-inappe kaallida gishshas he gallassafe doommidi Kebrooney Qenaaze dere as Yoofine naa Kaalebes xinxxo gidides.

¹⁵ Kebrooney kase Enaaqeta ubbaafe bayra gidida Arba7e sunththan Qiriyaate-Arba7e geetetta xeygettadus.

Hessafe guye he biittaya olappe shempadus.

15

Gishon Yuhuda Qommota Gakkida Gade

¹ Yuhuda qommotas istta zarkken zarkken saama yeggiin gakkida gadey biidi Eedoomera zawatidi, dugeha bagga gaxan diza Xiine geetettiza bazzo gakkees.

² Dugeha baggara istta zaway Maxine abbaas dugeha bagga xeerappe doommeees.

³ Akirabime purdera kanththidi, Xiine bazzora biidi Qaadeese Barine dugeha bagga gakkees. Qasse hessafe Hexiroomera kanththi pude Adaare gakkidi Qarqqaako simmees.

⁴ Aximoonera kanththi biidi haaththi baynda Gibxe shaafan gakkidi Mediteraane abban zawaates. Dugeha baggara diza Yuhuda zaway hayssa.

⁵ Arshey morkizaso baggara diza zaway Maxine abba gidishin hessika Yordaanoose shaafay izan bi gelizaso gakkees.

Pudeha baggara diza zaway Yordaanoose shaafay Maxine abban gelizasoppe doommidi,

⁶ pude Beeti-Hoogile kezidi Yordaanoose shoob-bafe ganna baggara kanththidi Oroobeele naa Bo-haane shuchchaan zawatees.

⁷ Histidi zawazi Akoore shoobbafe Dabire katama pude kezidi, shoobbafe duge baggara diza Adumime purdefe sinththara kanththidi pudeha bagga Gelgelakko simmees. Qasse En-Shemishe geetettiza pulttozara kanththi biidi pude En-Roogeele geetettizaso kezees.

⁸ Hessafe Henoome naa shoobbara kanththi biidi Yaabuseta katama Yerusalaamey dizaso dugeha baggara kanththidi Erafayme shoobbaas pudeha bagga xeerara kanththi biidi Henoome shoobbaas arshey wulliza baggara diza zumbulla xeera gakkees.

⁹ Heeppeka zumbullaa xeerappe doommidi Nefto pulttotara kanththidi Efroone deren diza katamatakkko gakkees. Hessafe qasse duge Ba7aala woykko Qiriyaate-Yi7aarime geetettiza katamaakko wodhdhees;

¹⁰ Ba7aalappe arshey wulliza baggara diza Seyre zumaakko mirqqettidi Kisaloone geetetti xeygettiza Yi7aarime zumbullas pudeha baggara diza dugunththaara duge Beeti-Shemishe wodhdhidi Temina pinnees.

¹¹ Qasse Aqaroones pudeha baggara diza dugunththaara kanththidi Shikaroonekko mirqqettidi Ba7aala zuma bollara aadhdhi biidi Yaabin7eele gakkees; hessafe guye zaway biidi abbaan eqqeas.

¹² Arshey wulliza baggara diza zaway Mediter-aane abbaa gaxa gakkees. Yuhuda qommoti ba zarkken zarkken ekkida zawati haytantta.

Kaalebey Xooni Oykkida Kebroonenne Dabire Biitta

(Daanna 1:11-15)

¹³ GODAY iza azazida mala Iyaasoy Yuhuda gishaappe shaakkidi Kebroone geetettizaaro Qiriyaate-Arba7e Yoofine naa Kaalebes immides; Arba7ey Enaaqe Aawa.

¹⁴ Kaalebeykka Enaaqe zare heedzdzata, Shashaye, Ahimaanenne Talimaye Kebrooneppe kessi gooddides.

¹⁵ Hessafe guye Dabire dere bolla olas dendides; Dabire katamay kase Qiriyaate-Sefere geetettawus.

¹⁶ Kaalebey, «Qiriyaate-Sefere olidi oykkizaades tani ta nayo Akisa immana» gides.

¹⁷ Hessa gishshas Kaalebe isha Qenaaze naa Otin7eeley he katamaa olidi oykkides; histtiin Kaalebey ba nayo izas machcho immides.

¹⁸ Akisay Otin7eele gelidaappe guye izi aaway izis gade immana mala ba aawaa woossana mala ba azinaas minththa yootadus; iza hareza bollafe wodhdhiin Kaalebey izo, «Ta nees ay ooththana mala koyay?» gi oyichchides.

¹⁹ Izakka zaarada, «Taas lo7o ooththarkkii! Neni kase taas Negeben gade immidayssaththo ha7ikka pultto haaththara diza gade taas imma» gadus. Histtiin Kaalebey izis puderranne dugera diza pultto immides.

Yuhuda Qommotas Imettida Xinxxo

²⁰ Yuhuda qommotas istta zarkken zarkken gishshas immida biittay hayssafe kaalli dizayssa.

21 Negebe heeran Eedooma zawa xeeran diza
dugeha baggara diza Yuhuda qommota katamati
Qabxi7eele, Edeere, Yaagure,

22 Qiina, Dimoona, Adaada,

23 Qaadeese, Haxoore, Yutinaane,

24 Ziife, Teleme, Ba7aaloote,

25 Haxoore-Hadaata, Hexiroome geetettiza
Qiriyaate-Haxoore,

26 Amaame, Shema7e, Molaade,

27 Haxaare-Gaada, Heshmoone, Beeti-Phaleexe,

28 Haxaare-Shu7aale, Bersaabehe, Biziyootiya,

29 Ba7aala, Iyume, Exeeme,

30 Elttolaade, Kisile, Horma,

31 Xigilaage, Madimaana, Sanssaana,

32 Lebawoote, Shilihiime, Ayinenne Armoone.
Katamatinne gutati issi bolla nam7u tammanne
uddufuna.

33 Arshey wulliza baggara zumbullata tohosora
dizayti Eshtta7oole, Xora7a, Ashina,

34 Zaanohe, En-Ganime, Taaphphuhe,
Enaame,

35 Yarmuute, Adulaame, Sooko, Azeeqe,

36 Shaa7irayme, Aditayme, Gadeerenne Gade-
rootayme. Katamatinne gutati issi bolla tam-
manne oydda.

37 Qasse Xinaane, Hadasha, Migidaala-Gaade,

38 Dil7aane, Mixiphpha, Yoqiti7eele,

39 Laakishe, Boxiqaate, Egiloone,

40 Kaboone, Lahimaase, Kitiliishe,

41 Gaderoote, Beeti-Daagone, Naa7imanne
Mageeda. Katamatinne gutati issi bolla
tammanne usuppuna.

42 Qasse Libina, Eteere, Ashaane,

- ⁴³ Yoftahe, Ashina, Nixibe,
⁴⁴ Qi7ila, Akiziibenne Mareesha. Katamatinne gutati issi bolla uddufuna.
⁴⁵ Aqarooney ba heeran diza gutatara,
⁴⁶ hessaththoka Aqarooneppe arshey wulliza baggara diza Ashdoode gakkanaas,
⁴⁷ qasse Ashdoodey ba heeran diza gutataranne Gaazappe biidi haaththi baynda Gibxe shaafa gakkanaassinne Mediteraane gaxappe haa simmiin diza katamatanne gutata.
⁴⁸ Zumbullata bolla diza katamatikka Shamire, Yetire, Sooko,
⁴⁹ Daanna, Qiriyaate-Siina woykko Dabire,
⁵⁰ Anaabe, Eshttamo, Aniime,
⁵¹ Gooshene, Holoonenne Gilo; heyti tammanne issineti istta katamatanne istta gutata.
⁵² Qasse Arabe, Duuma, Eshaane,
⁵³ Yaanime, Beeti-Taaphphuhe, Afeeqe,
⁵⁴ Humixa, Kebroone woykko Qiriyaate-Arba7enne Xi7oore; heyti uddufunati istta katamatanne istta gutata.
⁵⁵ Qasseka Ma7oone, Qarmeloose, Ziife, Yuuxa,
⁵⁶ Izra7eele, Yoqidi7aame, Zanohe,
⁵⁷ Qayne, Gibi7anne Temina; heyti tammati istta katamatanne istta gutata.
⁵⁸ Qasse Halihuule, Beeti-Xuure, Gadoore,
⁵⁹ Maarate, Beeti-Anootenne Elttiyoone; heyti usuppunati istta katamatanne istta gutata.
⁶⁰ Hessaththoka Qiriyaate-Yi7aarime geetettidaara Qiriyaate-Ba7aalenne Eraaba; heyti nam7ati istta katamatanne istta gutata.
⁶¹ Bazzon dizayti hayssafe kaallizayta; Beeti-Arabe, Midiina, Sikaaka,

⁶² Nibishaane, Maxine katamanne En-Gaade; heyti usuppunati istta katamatanne istta gutata.

⁶³ Gido attiin Yuhuda asay Yerusalaamen diza Yaabuseta istti dizasoppe kessi gooddana dan-daybeettenna; hessa gishshas Yaabuseti hach gakkanaaska Yuhuda asaara issife Yerusalaamen deettes.

16

Yooseefe Qommota Gakkida Biitta

¹ Yooseefe zareta gakkida biittay Iyarkko matan Yordaanoose shaafappe doommidi Iyarkko pulttotappe arshey mukkiza baggara bazzo kanththidi gezzetiza biittara aadhdhidi Beetele gakees.

² Looza geetettiza Beeteleppe dendidi Axaroote geetettiza Arkketa biitta gakees.

³ Hessafe arshey wulliza baggara diza Yaafale-exeta biitta dugunththaa duge Beeti-Horoone wodhdhidi Gezeerera kanththi biidi gita Abban geles.

⁴ Yooseefe qommo Minaase zaretinne Efreeme zareti banttana gakkiza biittaa laattida.

⁵ Efreeme zareta istta zarkken zarkken gakkida biittay hayssafe kaallizayssa; istta zaway arshey mukkiza baggara diza Axaroote-Adaareppe biidi ganna Beeti-Horoone gakees.

⁶ Heeppe biidi wogga abbaan geles. Qasse pudeha baggara diza zaway Mikimaataateppe arshey mukkizaso bagga Taanate-Shiilora

mirqqetti simmidi, arshey morkkizaso baggara diza Yaanooke gakkées.

⁷ Yaanookeppe duge Axarootenne Naarate dugunththaa wodhdhidi Iyarkkora kanththi biidi Yordaanoose shaafaan geleees.

⁸ Zawazi Taaphphuheppe arshey wulliza baggara biidi Qaana shaafara wodhdhi biidi Medit-
eraane abban geleees. Efreeme zareti ba zarkken
zarkken laattida biittay hayssa.

⁹ Hessi Minaase zareta biittafe Efreeme zaretas
immida katamatanne istta gutata ubbaa gaththi
oykkides.

¹⁰ Hayssi ubbay haniinkka Efreeme zareti
Gezeere katamaan diza Kanaane asata kessi
gooddibeettenna. Kanaane asati hach gakkanaas
Efreeme zaretara issife deettes. Gido attiin
Efreeme zareti istta wolqqara oosiseettes.

17

Minaase Qommota Gakkida Biitta

¹ Minaasey Yooseefes bayra naa gidida gishshas
iza zareta saaman gakkida biittay hayssafe
kaalli dizayssa; Minaases bayra naazi Maakirey
Gala7aadeta aaway mino olanchcha gidida
gishshas Gala7aadeynne Baasaaney izas gisha
gidides.

² Hessa gishshas he biittazi hankko attida
Minaase zaretas Abi7eezeres, Heleeqes,
Asira7eeles, Seekeemes, Hefeeres, Shamidas
imettides; Yooseefe naa Minaase zarkke gidida
attumati hayssafe kaalli dizayta.

³ Xilofaadey Hefeere naa; Hefeerey Gala7aade naa; Gala7aadey Maakire naa; Maakirey Minaase naa. Xilofaades macca naytappe attiin attuma nay deenna; iza macca nayti Mahilo, No7o, Hogilo, Milkkonne Tirxxo geetetteettes.

⁴ Istta qeese El7ezeerekko, Nawe naa Iyaasokkonne halaqataakko shiiqidi, «Nuni nu ishatara gade gishetti ekkana mala GODAY Muse azazides» gida. Hessa gishshas GODAY azazida mala Iyaasoy istta aawaa ishatassaranne isttasara gishechchi immides.

⁵ Minaases Gala7aadeppenne Baasaaneppe harason tammu kezi gishettiza biittay Yordaanooseppe arshey mukkiza baggara dees.

⁶ Minaase zaretappe macca naytikka attuma naytara issife biittaa gishetti ekkida gishshas Gala7aade biittay attida Minaase zaretas gidides.

⁷ Minaase zareta biittaa zaway Aaseere biittafe doommidi, Seekeemeppe arshey mukkiza baggara diza Mikimaataate gakkees. He zaway hessafe biidi dugeha baggara kanththidi En-Taaphphuhen diza derezakka gujjees.

⁸ Taaphphuhe biittay Minaasessa; gido attiin Minaase zawan diza Taaphphuhe katamaya kase Efreeme zaretassa.

⁹ Hessafe kaallidi iza zaway biidi Qaana shaafaan geles. Minaase katamata giddon Efreeme katamatikka deettes; Gido attiin Minaase zaway Qaana shaafappe pudeha baggara biidi Mediteraane abban geles.

¹⁰ Dugeha baggara diza biittay Efreemessa; pudeha baggara diza biittay qasse Minaasessa.

Minaase biitta zaway biidi Mediteraane abbaa gakees; pudeha bagga zaway Aaseere gakees; arshey mukkiza baggara diza zaway Yisakoore gakees.

¹¹ Yisakoore biittaninne Aaseere biittan Beeti-Sha7aaney, Yibila7aamey, Doore asay, En-Doorey, Ta7inaakeynne Magiddoy ba yuushon gutatara issife Minaasessa; heeddzanththozi Nafote.

¹² Gido attiin Minaase zareti he katamata xooni oykkana dandaybeettenna. Gaasoykka Kanaane asay ba oykkida biittaa yeddoko gi murttida gishshassa.

¹³ Isra7eele asay minnida wode Kanaane asata banttas haggazissida attiin biittaafe istta ubbaa kessi gooddibeettenna.

¹⁴ Yooseefe zareti Iyaaso, «GODAY nuna anjjiin nuni qoodan cora gidishin laata biitta shaakon nuus ays issi gisha xalla immadii?» gida.

¹⁵ Iyaasoykka isttas, «Intte cora gidikko Efreeme gezzey Paarizetinne Erafaymeti diza biitta biidi wora inttes qeexite» gides.

¹⁶ Yooseefe zareti, «Gezze biittazi nuus gidenna; hessa bollaka demban diza Beeti-Sha7aanenne he heeran dizayti, qasse Izra7eele shoobbaan diza Kanaanetas birata para-gaareti deettes» gida.

¹⁷ Iyaasoy zaaridi Yooseefe zaretas Efreeme qommotassinne Minaase qommotas, «Intte coranne keehi wolqqama; inttes issi gisha xallay gidenna.

¹⁸ Hessa gishshas gezze biittayka inttessa; biidi qeexite; wurseththa gaxa gakkanaas dizayssi

inttes gidana; Kanaanetas birata para-gaareti di-ikkoka, istti mino gidikkoka intte istta heeppe kessana» gides.

18

Attida Gade Gisheteth

¹ Isra7eele maabaray wuri Seelon shiiqida; Gay-toteththa Dunkaane heen tokkida; biittayakka co7u gaada isttas haarettadus.

² Gido attiin Isra7eele asaappe gade gishay gakkontta attida laappun qommoti deettes.

³ Hessa gishshas Iyaasoy Isra7eele asaa, «GODAA intte aawata Xoossay inttes immida biittaa laat-tonnta ayde gakkanaas azalleetii?

⁴ Issi issi qommofo heedzdzu heedzdzu asata doorite. Biittaa yuuyi xeellidi issi issi qommo gakkanayssa taas xaa fi immanayta ta kiittana; isttika taakko haa simmi yaana.

⁵ Istti he biittayo laappun kessi shaakkana. Dugeha baggara Yuhuday, pudeha baggara Yoosefey baas xinxxo histti oykkana.

⁶ Ha laappun kezi shaakettida biittaa hanota xaafidaappe guye taakko ekki yiikko tani GODAA nu Xoossaa sinththan inttes saama yeggana.

⁷ Lewe zareti Xoossas ooththiza oosoy isttas xinxxo gidida gishshas inttenara istti biitta gishet-tetenna. Gaade zareti, Oroobeele zaretinne Mi-naase zaretappe baggay Yordaanoose shaafappe arshay mokiizaso baggara GODAA ayle Musey isttas immida biittaa kaseti laattida» gides.

⁸ Asay biittaa hanota pilggi xeellanaassinne xaafanaas buus doommishin Iyaasoy, «Biidi biit-tay hanota pilggi xeellidi paatti xaafidaappe guye

haa taakko simmi yiite. Hayssan Seelon GODAA sinththan ta inttes saama yeggana» gides.

⁹ Hessa gishshas asay biittaa yuuyi xeellides; katamatara issife laappun kessi shaakkidi xaaththa waraqatan xaafida; hessafe gede Iyaasokko Seelo simmi bida.

¹⁰ Iyaasoy GODAA sinththan Seelon isttas saama yeggides; biittayo Isra7eele asaas istta qommo keena gishechchi immides.

Biniyaame Qommotas Gakkida Biitta

¹¹ Koyro gishay Biniyaame qommota istta zarkken zarkken gakkides. Saaman istta gakkida biittay dizasoy Yuhuda zareta biittafenne Yooseefe zareta biittafe giddon gidishin hayssafe kaallizayssa;

¹² Pudeha baggara istta zaway Yordaanoose shaafappe doommidi, Iyarkko pudunththaara aadhdhi biidi arshey wulliza baggara dhoqqa biittara oykkidi Beeti-Awenera kanththees.

¹³ Hessafe dugeha baggara Looza geetettiza Beetele pudunththaara kanththidi duge baggara diza Beeti-Horooneppe dugeha baggara diza zumaa achchara kanththi biidi duge Axaroote-Adaare gakkees.

¹⁴ Dugeha baggara diza zaway Beeti-Horoones sinththa baggara diza zumbullaafe doommidi, arshey wulliza baggara dugeha bagga mirqqet-tidi Yuhuda qommota katama gidida Qiriyaate-Ba7aale woykko Qiriyaate-Yi7aarimera kanththi bees; hessi arshey wulliza baggaas zawa.

¹⁵ Dugeha baggara zaway Qiriyaate-Yi7aarimeppe doommidi Nefto pultto haaththara kanththees.

¹⁶ He zawazi Erafayme shoobbaafe pudeha baggara diza Henoome naa shoobbaa ginara diza zumbullaa tohosu wodhdhees; heeppe Yaabuseta katamappe dugeha baggara diza dugunththaara Henoome zulle wodhdhidi En-Roogeelera kanththees.

¹⁷ Qasse pudeha bagga mirqqettidi En-Shemishera biidi Gelilootera kanththees; hessafe Adumime purde ginara diza Oroobeele naa Bohaane shuchchaako duge wodhdhees.

¹⁸ Hessafe Beeti-Arabe pudunththaara kanththidi duge Arabe wodhdhees.

¹⁹ Hessafe qasse Beeti-Hoogile pudunththaafe pudeha baggara kanththidi, Yordaanoose shaafay goggi gelizaso Maxine abbaafe ganna bagga gaxa gakkées. Hessi dugeha baggaas zawa.

²⁰ Arshey morkkizaso baggara Yordaanoose shaafay zawa. Biniyaame zareti laattida biitta ubbaasikka zawati heytaanta.

²¹ Biniyaame zareti ba zarkken zarkken ekkida katamati Iyarkko, Beeti-Hoogile, Ameq-Kexixe,

²² Beeti-Arabe, Zamarayme, Beetele,

²³ Awime, Paara, Oofira,

²⁴ Kafer-Amonaye, Oofinanne Geeba. Hayti bantta gutatara 12 katamata.

²⁵ Qasse Geba7oone, Eraama, Bi7eroote,

²⁶ Mixiphpha, Kaafire, Mooxa,

²⁷ Ereqeeme, Yirphi7eela, Teraala,

²⁸ Xela, Helefa, Yaabuseta katama Yerusalaame, Gibi7anne Qiriyaate-Yi7aarime. Hayti bantta

gutatara 14 katamata. Biniyaame qommoti bantta zarkken zarkken laattida biittay hayta.

19

Simoonaa Qommota Gakkida Biitta

¹ Nam7anththo saamay Simoonaa qommota istta zarkken zarkken gakkides. Istta gakkida biittay Yuhuda qommoti laattida biittay istti laattida bi-itta giddoththi uttides.

² Istti laattida katamati Bersaabehe, Sheba7e, Molaade,

³ Haxaare-Shu7aale, Baala, Exeeme,

⁴ Elttolaade, Baatule, Horma,

⁵ Xigilaage, Beeti-Markaboote, Haxaare-Suusa,

⁶ Beeti-Laba7ootenne Sharuheene. Heyti ubbay 13 katamatanne istta yuushon diza gutata.

⁷ Qasse Ayine, Armoone, Eteerenne Ashaane geetettiza oyddu katamatanne istta yuushon diza gutata.

⁸ Ba7alaate-Ba7eere woykko Negeben diza Ara-maateeme gakkanaas diza katamata yuushon diza gutata ubbaa laattida. Simoonaa qommoti ba zarkken zarkken gishetti ekkida biittati heytantta.

⁹ Yuhuda qommoti oykkida xinxxoy keehi aako gidida gishshas Simoonaa qommotas xinxxo gidi imettides; hessa gishshas Simoonaa qommoti Yuhuda qommota gishaappe gishetti ekkana dandayda.

Zaabiloone Qommota Gakkida Biitta

¹⁰ Heeddzdanththo saamay Zaabiloone qommotas istta zarkken zarkken gakkides. Istti laattida biittaa zaway Sariide gakkées.

¹¹ Qasse hessafe biidi arshey wullizasora Maraala baggara kanththi bees; Dabasheete matara Yiqina7aame achchan diza shaafaan bi geles.

¹² Hara baggara qasse Sariide katamappe arshey morkkizaso bagga simmidi Kisiloote-Taaboora kanththi biidi Dabiraatera gede Yaafi7a bees.

¹³ Heera gede arshey morkkiza baggara Geet-Hefeerenne Eti-Qaxine kanththi bees; heeppeka gede Armoone gakkidi Ni7a bagga mirqqettes.

¹⁴ Pudeha baggara Hanatoone simmidi Yiftaahi7eele shoobbaan gakkii eqqees.

¹⁵ Qasseka Qaxaate, Nahilaale, Shimiroone, Idaalenne Beeteliheeme geetettiza katamatikka deettes. Istti wuri 12; istta yuushon diza gutatikka isttan gujetteettes.

¹⁶ Hayti Zaabiloone qommotas xinxxo gididi istta zarkken zarkken gishan gakkida katamatanne gutata.

Yisakoore Qommota Gakkida Biitta

¹⁷ Oydanththo saamay Yisakoore qommota istta zarkken zarkken gakkides.

¹⁸ Istta biittati hayssafe kaallizayta; Izra7eele, Kasuloote, Suneme,

¹⁹ Hafara7ime, Shi7oone, Anaharaate,

²⁰ Erabite, Qisoone, Abeexe,

²¹ Ereemeete, En-Gaanime, En-Haadanne Beeti-Phaxeexe.

²² He biittata zaway Taaboore, Shahaxuumenne Beeti-Shemishe bochchi biidi, Yordaanoose shaafan gelees. Istti ubbay tammanne usuppun katamata; istta yuushon diza gutatika isttan gujetteettes.

²³ Hayti Yisakoore qommotas xinxxo gididi istta zarkken zarkken gishan gakkida katamatanne gutata.

Aaseere Qommota Gakkida Biitta

²⁴ Ichchashanththo saamay Aaseere qommota istta zarkken zarkken gakkides.

²⁵ Istta biittati hayssafe kaallizayta Helqaate, Hale, Bexeene, Akishaafe,

²⁶ Alameleke, Amadenne Mishaale. Arshey wullizaso baggara Qarmelooseranne Shihooore-Libinaatera zawatees.

²⁷ Qasse arshe kessaso bagga simmi Beeti-Daagonekko mirqqettidi, Zaabiloone biittaanne Yiftaahi7eele shoobbara kanththi biidi Kaabule hadirsa bolla yeggidi pudeha baggara Beeti-Emeeqenne Na7i7eele bees.

²⁸ Hessafe qasse Ebiroone, Erahooobe, Hamoonenne Qaana pudunththaa kezidi gita Sidoona gakkees.

²⁹ Zaway Eraama simmidaappe gimbettida Xiroose katamaakko mirqqetti gede Hoosa simmidi Akiziibe baggaranne Mahileebe gede Mediteraane abbaan gakki gelees.

³⁰ Heen Uma, Afeeqenne Erahooobe geetettiza katamatikka deettes. Istti ubbay 22; istta yuushon diza gutatika isttan gujetteettes.

³¹ Hayti Aaseere qommotas xinxxo gididi istta zarkken zarkken gishan gakkida katamatanne gutata.

Niftaaleme Qommota Gakkida Biitta

³² Usuppunththa saamay Niftaaleme qommota istta zarkken zarkken gakkides.

³³ Istta zaway Heleefeppenne Zanaanimen diza gita wolappe doommidi Adaame-Neqeebe, Yaabin7eellenne Laaqume kanththi biidi Yordaanoose shaafa geles.

³⁴ Zawazikka arshey wulliza baggara Azinoote-Taaboorekko mirqqettees; hessafe qasse Hugooqe simmidi dugeha baggara Zaabiloone biittaninne arshey geliza baggara Aaseere biittan zawatidi arshey keziza baggara Yordaanoose shaafan geles.

³⁵ Gimbettida katamatikka Xiidime, Xeera, Hamaate, Eraagate, Kinereete,

³⁶ Adaama, Eraama, Haxoore,

³⁷ Qaadeese, Edira7e, En-Haxoore,

³⁸ Yiroone, Migidal7eele, Horeeme, Beeti-Anaatenne Beeti-Shemishe. Istti wuri 19; istta yuushon diza gutatikka isttan gujetteettes.

³⁹ Hayti Niftaaleme qommotas xinxxo gididi istta zarkken zarkken gishan gakkida katamatanne istta yuushon diza gutata.

Daane Qommota Gakkida Biitta

⁴⁰ Laappunththo saamay Daane qommota istta zarkken zarkken gakkides.

⁴¹ Istti laattida biittati Xora7a, Eshtta7oole, Ir-Shemeeche,

⁴² Sha7albine, Ayaaloone, Yitaala,

⁴³ Eeloone, Temina, Aqaroone,
⁴⁴ Elteqe, Gabatoone, Ba7alaate,
⁴⁵ Yuhuda, Bane-Baraaqe, Geet-Ermoone,
⁴⁶ Meyarqqoone, Eraaqoonenne Yoophphe
katama yuushon diza heerata ubbaa oykkees.

⁴⁷ Gido attiin Daane qommotas imettida
xinxxoy isttas gidontta aggida gishshas Laysha
katamaa oli oykkida; he katamaan diza asaa
giththa mashshan siifi wursidi katamaa baas
ekkidi heen uttida. He katamaa sunththaaka
laammidi ba aawaa Daane sunththan xeygida.

⁴⁸ Hayti Daane qommotas xinxxo gididi istta
zarkken zarkken gishan gakkida katamatanne
gutata.

Iyaaso Gakkida Biitta

⁴⁹ Isra7eele asay banttana gakkida biitta ekki-
daappe guye Nawe naa Iyaasos bantta biittafe
xinxxo gade immida;

⁵⁰ GODAY azazida malanne Iyaasoy koyza mala
Efreeme gezze deren diza Teminaate-Seraaha
geetettiza katama izas immida. Izikka katamayo
lo7eththidi baas duussaso ooththides.

⁵¹ Qeese El7ezeerey, Nawe naa Iyaasoyenne
Isra7eele qommota korapinneti Seelon
Gaytoteththa Dunkaaneza pengon GODAA
sinththan saama yeggidi gishida xinxxo biittay
hayssa. Istti biittaa gishereththi giigida.

20

Baqati Bi Attiza Katamata

¹ Hessafe guye GODAY Iyaaso,

² «Tani Muse baggara yootida mala asi baqati attiza katamata shaakkana mala Isra7eele asaas yoota;

³ Ay asikka eronttanne akeekontta as wodhikko hee baqati biidi suuththa acoppe attana.

⁴ As wodhiday he katamatappe issaakko baqati biidi katama geliza pengen eqqidi, hanidayssa he katama cimatas yooto. Isttika bantta katama efidi izi de7anaaso immiko izi isttara heen de7o.

⁵ Suuth azarana koyzay iza kaallidi yiikko he katama cimati iza aaththi immofetto. Gaasoykka ba shooroza izi odi morkketeththa gishshas wodhibeenna.

⁶ Deraa sinththan pirdas izi eqqana gakkanaassinne he woden diza qeeseta halaqay hayqqana gakkanaas he katamaan de7o. Hessafe guye baqatidi kezida katama guye simmidi ba soo gelo» gides.

⁷ Histtiin Isra7eele asay Niftaaleme gezze dere, Galilan diza Qaadeese, Efreeme gezze deren diza Seekeemen diza shaara menththo bollanne Yuhudan shaara menththon diza Qiriyaate-Arba7e woynko Kebroone dummasida.

⁸ Yordanoose shaafappe he pinththan, Iyarkkoke arshay mukkiza baggara Oroobeele qommota xinxxo gidдон bazzon dhooqqaso bolla diza Baxira, Gaade qommota xinxxofe Gala7aaden diza Eramootenne Minaase qommota xinxxofe Baasaanen diza Golaane dummasida.

⁹ Isra7eele as ubbaassinne istta gidдон diza betetas dummasida katamati hayta; erontta dishe as wodhida ay asikka deraa sinththan eqqana gakkanaas suuth azarana koyzaade kushen

hayqqontta mala he katamatappe issaakko baqatanaas dandayees.

21

Lewetas Imettida Katamata

¹ Lewe zarkketa kaaletthizayti qeese El7ezeerekko, Nawe naa Iyaasokkonne Isra7eele zareta aawataakko shiiqida.

² Kanaane biittan diza Seelon isttas, «Nuni de7ana katamatanne nu mehe heenththasohota intte nuus immana mala GODAY kase Muse baggara azazi woththides» gida.

³ Histtiin GODAY azazida mala Isra7eele asay Lewe qommotas ba laattida xinxxotappe ha katamatanne mehe heenththasohota qanxxi immida.

⁴ Koyro saamay Qa7aate zereththatas istta zarkken zarkken kezides. Qeese Aaroone zare gidida Lewetas Yuhudappe, Simoonappenne Biniyaame qommotappe 13 katamati saaman gakkida.

⁵ Hankko attida Qa7aate zereththatas Efreemeppe, Daanepenne Minaases bagga qommotappe 10 katamati saaman gakkida.

⁶ Gershoone zereththatas Yisakooreppe, Aaseereppe, Niftaalemeppenne Baasaanen diza Minaases bagga qommotappe 13 katamati saaman gakkida.

⁷ Meraare zereththatas istta zarkken zarkken Oroobeeleppa, Gaadeppenne Zaabiloone qommotappe 10 katamati saaman gakkida.

⁸ GODAY Muse baggara azazida mala, Isra7eele asay ha katamatanne mehe heenththasohota Lewetas saaman immida.

⁹ Yuhudappenne Simoona qommotappe hayssafe kaalli diza katamata saaman gaththida.

¹⁰ Koyro saamay Lewe qommo Qa7aateppe yelettida Aaroone zaretas keziin isttas imettida katamati hayssafe kaallizayta.

¹¹ Heytikka Yuhuda biittan gezzetizason diza Kebroone geetettiza Qiriyaate-Arba7enne iza yuushon diza mehe heenththasohota isttas immida. (Arba7ey Enaaqe Aawaa.)

¹² Gido attiin he katama yuushon diza mehe heenththasohotanne mooththata Yoofine naa Kaalebes xinxxo histti immida.

¹³ Qeese Aaroone zaretas as wodhida asi baqati biidi attiza Kebroonnenne, Libina katamata istta mehe heenththasohora issife gaththi immida.

¹⁴ Yetirennne Eshttamo7a,

¹⁵ Holoonenne Dabire,

¹⁶ Ayine, Yuuxa, Beeti-Shemishenne istta mehe heenththasohora issife gaththi immida. Hayti uddufun katamati Yuhuda qommotappenne Simoona qommota xinxxofe gishetti imettidayta.

¹⁷ Biniyaame qommotappe Geba7oone, Geeba,

¹⁸ Anatoote, Almmoone geetettiza oyddu katamatanne istti mehe heemmizasohora issife gaththi immida.

¹⁹ Qeese Aaroone zereththatas mehe heenththasohora issife gaththidi 13 katamata immida.

²⁰ Hankko attida Lewe naa Qa7aate zaretas Efreeme qommotappe hayssafe kaalli dizayssi saaman gakkides.

²¹ Efreeme gezze deren diza as wodhida asi baqati biidi attizaso Seekeemenne Gezeere,

²² Qibixayme, Beeti-Horoonenne istta mehe heenththasohora issife gaththidi 4 katamata immida.

²³ Daane qommotappe Eltege, Gabatoone,

²⁴ Ayaaloone, Geet-Ermoonenne istta mehe heenththasohora issife gaththi 4 katamata immida.

²⁵ Minaase qommotas baggatappe Ta7inaake, Geet-Ermoone mehe heenththasohotara issife gaththi 2 katamata immida.

²⁶ Hayti 10 katamati ubbay mehe heenththasohotara issife hankko attida Qa7aate zaretas imetides.

²⁷ Minaase zareta baggatappe as wodhida asi baqati biidi attiza, Baasaanen diza Golaane kata-maa mehe heenththasohora Ba7eshtira mehe heenththasohora, nam7u katamata ubbaa ekkidi, Gershooone zare gidida hara Lewetas immida.

²⁸ Yisakoore zaretappe Qisoone mehe heenththasohora, Dabiraate mehe heenththasohora,

²⁹ Yarmuute mehe heenththasohora, En-Gaanime mehe heenththasohora, oyddu katamata ubbaa ekkidi immida.

³⁰ Aaseere zaretappe Mishaale mehe heenththasohora, Abdoone mehe heenththasohora,

³¹ Helqaate mehe heenththasohoranne Era-hoobe mehe heenththasohora, oyddu katamata ubbaa ekkidi immida.

³² Hessaththoka Niftaaleme zaretappe as wodhida asi baqati biidi attiza Galilan diza Qaadeese mehe heenththasohora, Hamooti-Doore mehe heenththasohora, Qarta mehe

heenththasohora, 3 katamata ubbaa ekkidi isttas immida.

³³ Gershoone zareta katamatinne istta meheta heenththasohoti ubbay tammanne heedzdza.

³⁴ Attida Meraare zare gidida Lewetas imettida biittati Zaabiloone zaretappe Yoqina7aame mehe heenththasohora, Qarta mehe heenththasohora,

³⁵ Diimina mehe heenththasohora, Nahilaale mehe heenththasohora, oyddu katamata ubbaa ekkidi immida.

³⁶ Oroobeele zaretappe Baxiranne izi mehe heenththasohota, Yahaaxenne izi mehe heenththasohota,

³⁷ Qidimootenne izi mehe heenththasohota, Mefa7aatenne izi mehe heenththasohota, hayta oyddu katamata ubbaa ekkidi isttas immida.

³⁸ Qasse Gaade zaretappe as wodhida asi baqati biidi attiza, Gala7aaden diza Eramoote mehe heenththasohora, Mahanayme mehe heenththasohora,

³⁹ Haseboone mehe heenththasohora, Iyaazeere mehe heenththasohora, hayta oyddu katamata ubbaa ekkidi isttas immida.

⁴⁰ Meraarey zare gidida hara Lewetas gishan gakkida katamati ubbay tammanne nam7a.

⁴¹ Isra7eele asay laattida biittan diza Lewetas imettida katamati istta mehe heenththasohora ubbay issi bolla oyddu tammanne ospuna.

⁴² He katamata ubbaa yuushon mehe heemmizasohoti deettes. Mehe heemmizasohoy baynda katamay deenna.

⁴³ Hessaththo ooththidi GODAY istta aawatas immanaas caaqqida biitta ubbaa Isra7eele asaas immides; histtiin istti laattidi heen de7ida.

⁴⁴ GODAY istta aawatas caaqqida mala istta yushon diza ubbatappe istta shempisides. GODAY istta morkketa ubbaa isttas aaththi immida gishshas istta morkketappe issoyka isttara eqetanaas dandaybeenna.

⁴⁵ GODAY Isra7eele asaas immana gida lo7o qaala ubbaa polides attiin issoynne sa7an wodhdhi attibeenna.

22

Banttaso Simmida Arshey Mekkiza Baggara Diza Qommota

¹ Hessafe guye Iyaasoy Oroobeele qommota, Gaade qommotanne Minaase qommo baggatappe xeygides.

² Histtidi, «GODAA ayle Musey inttena azazidayssa ubbaa naagideta; qasse tanikka azazidayssa mulera polideta.

³ Daro wodeppe doommidi hach gakkanaas intte intte ishata yeggibeekketa; GODAA intte Xoossay inttes immida hadaraa polideta.

⁴ Hekko GODAA intte Xoossay inttes immida hidota qaalaa mala intte ishata shempisides. Hessa gishshas GODAA ashkara Musey inttes Yordaanoose shaafappe he pinththan immida laata biittan diza intte soo soo simmite.

⁵ GODAA ayle Musey inttena azazida azazozanne wogaa intte naagite. GODAA intte Xoossa siiqite; iza ogeta ubbaan simerettite; iza azazota polite; izakka minththi oykkite; intte kumeththa wozinappenne kumeththa

shemppofe izas ooththana mala izi immida azazotanne wogata minththi naagite» gides.

⁶ Hessafe guye Iyaasoy istta anjji yeddiin isttika bantta soo soo simmi bida.

⁷ Musey Minaase qommofe baggatas Baasaane biittan xinxxo immides; hankko attida baggatas Iyaasoy Yordaanooseppe arshey wulliza baggafe istta ishata giddon isttas xinxxo immides. Iyaasoy istta bantta soo soo simmana mala moyziza wode istta anjjishe,

⁸ «Be7ite, intte ha7i daro agota ekkidi, daro mehe wude, bira, worqqa, xarqimala, biratanne daro may7o ekkidi intte soo simmite. Hessa gishshas intte morkketappe di7ettidayssa, intte ishatar a gishetti ekkite» gides.

⁹ Hessa gishshas Oroobeele qommotinne Gaade qommoti hessaththoka Minaase qommofe baggati Isra7eele asaa Kanaanen diza Seelon aggidi kase Muse baggara GODAA azazon laata ekkida xinxxon Gala7aade simmi bida.

Yordaanoose Shaafa Matan Oosettida Yarshosoho

¹⁰ Oroobeele qommoti, Gaade qommotinne Minaase qommotappe baggati Yordaanoose shaafa matan Kanaane biittan diza Gala7aade yida wode shaafa matan gita yarshosoho giigsida.

¹¹ Histtiin istti Isra7eele biittan, Kanaane zawan, Gaaden gita yarshosoho giigsidayssa hara Isra7eele asay siyida wode

¹² kumeththa Isra7eele asay istta olana baanaas Seelon issife shiiqides.

¹³ Histtidi Isra7eele asay qeese El7ezeere naa Finihaase, Gala7aade biittan diza Oroobeele qom-motakko, Gaade qommotakkonne Minaase qom-motappe baggataakko kiittides.

¹⁴ Kumeththa Isra7eele qommota ba qommota halaqatappe issi issi as dooridi, tammu as Finihaasera gaththi yeddides. Hayti issoy issoy Isra7eele qommotappe yida bantta zarkken zarkken doorettida halaqata.

¹⁵ Istti Oroobeele qommoti, Gaade qommotinne Minaase qommotappe baggati diza Gala7aade bi-itta biidi isttas,

¹⁶ «GODAA asay kumeth inttena, «Isra7eele Xoossa bolla ays hayssa mala iita ooththidetii? Waanidi intte hara yarsho yarshizaso inttes giigsidetii? GODAA bolla waani makkallidetii? Iza kaallizaayssaka waanidi aggidetii?

¹⁷ Pe7ooren nuni ooththida nagaray nuus gi-dennee? Isra7eele deraa bolla boshay wodhd-hidaa gidikkoka hach gakkanaaska nuni he na-garappe geeyibookko.

¹⁸ Intte ha7ikka GODAA kaallizayssa aggidi guye guye geetii?

« «Intte hach GODAA bolla makkalliko izi wonto kumeththa Isra7eele deraa hanqettana.

¹⁹ Intte laattida biittay tunidaa gidikko GO-DAA Dunkaaney eqqida GODAA biitta haa yi-idi, nunara gade gishetti ekkite. Gido attiin kaseppe diza GODAA nu Xoossa yarshosoppe hara yarshosoho giigsidi GODAA bolla woykko nu bolla makkallofte.

20 Zaraahe naa Akaaney piila gididayssa ekkidi, nagara ooththida gishshas, kumeththa Isra7eele deraa bolla GODAA hanqoy wodhdhibeennee? Iza nagara gaason hayqqiday iza xalala gidenna geettes» gida.

21 Histtiin Oroobeele qommoti, Gaade qom-motinne Minaase qommotappe baggati Isra7eele qommota halaqatas zaaridi,

22 «GODAY Wolqqama Xoossay! GODAY Wolqqama Xoossay! Nuni hayssa ays ooththidaakko izi erees! Nuni ays ooththidaakko intteka erana mala koyoos. Nuni hayssa ooththiday makkallateththaninne GODAAS azazeteththa ixon gidikko, hach nuna maaropite.

23 Nuni GODAA kaallizayssa aggidi xuugettiza yarsho, kaththa yarshonne issifeteththa yarsho yarshanaas qoppidi giigsidaa gidikko, GODAY nu bolla ba halo kesso.

24 Nuni hessaththo ooththiday sinththafe yaana intte zereththati nu zereththata, «GODAA Isra7eele Xoossara inttes aaza gaytoteththi dizee?

25 Intteno Oroobeelenne Gaade qommotoo, GODAY nu giddoninne intte giddon Yordaanoose shaafan zawa zaarida gishshas, GODAAN inttena gaththiza miishshi deenna» giidi intte zareti nu zareta GODAAS goynnontta mala teqqontta aggettenna gi hirgidos» gida.

26 «Hessa gishshas, «Nuni nu giddon yarsho yarshizasoho ane ooththoos; gido attiin xuugettiza yarshos woykko hara yarshos gidenna» giday hessassa.

²⁷ Nuni yarshosoho giigsiday xuugettiza yarsho, issifeteththa yarshonne hara yarsho yarshidi, GODAAS iza Dunkaanen goynnizayssa hayssi yarshosohoji nu giddoninne intte gidдон, qasse nuuppe kaalliza yeletata gidдон markka gidana. Wodeppe intte zereththati nu zereththata, «Inttena GODAAN gaththizay aykkoyka deenna» gaanaas dandayettenna.

²⁸ Istti nuna woykko nu zereththata wodeppe hessaththo giikko nuni isttas zaaridi, «Hekko! Nu aawati GODAASSI yarshizasoho leemiso ooththidayssa be7ite. Hayssa nu aawati xuugettiza yarshonne hara yarsho yarshanaas gidontta, inttefenne nuuppe gidдон markka gidana mala giigsida» gaana.

²⁹ GODAA nu Xoossa Dunkaaneza sinththan eqqida yarsho yarshizasohoppe hara, xuugettiza yarsho, kaththa yarshonne hara yarsho yarshizasoho giigsidi GODAA bolla makkalloy nuuppe haakko!» gida.

³⁰ Qeese Finihaasinne izara diza Isra7eele qom-mota halaqati, Oroobeele, Gaadenne Minaase qommoti yootidayssa siyidi, keehi ufayettida.

³¹ Qeese El7ezeere naa Finihaasi Oroobeele, Gaadenne Minaase qommotas, «GODAY nu gidдон dizayssa nuni hach eridos; ays giikko ha yo7oza intte GODAA bolla makkallanaas ooththibeekketa. Intte ha7i GODAA hanqofe Isra7eele asaa ashshideta» gides.

³² Hessafe guye qeese El7ezeere naa Finihaasinne deraa kaaletthizayti Gala7aaden diza Oroobeelenne Gaade qommotara haasayettidaappe guye Kanaanen diza Isra7eele

asaakko simmida; histtidi hanidayssa isttas yootida.

³³ Isra7eele asay hessa siyidi ufayssan Xoossa galatides. Qasse Oroobeele qommotinne Gaade qommoti diza biitta oli dhayssanaas baana gi-dayssa aggides.

³⁴ Oroobeeleynne Gaade qommoti, «GODAY izi Xoossaa gididayssas hayssi nu giddon markka» giidi yarshosoha, «Markka» gi sunththida.

23

Iyaasoy Deraa Kaaletthizaytas Yootida Wurseththa Qaala

¹ Daro wodes GODAY Isra7eele asaa istta yushon diza morkketa ubbaafe shempisides. He wode Iyaasoy cimmidi keehippe wode sugides.

² Iyaasoy Isra7eele asaa ubbaa, cimata, shu-umeta, daannatanne pirdizayta issife xeygi shishshidi, «Tani cimadis, wodeykkka taas keehi bides.

³ GODAA intte Xoossay intte gishshas ha kawoteththata bolla ooththida ubbaa miish intte intte ayfen beyideta. Intte gishshas olettiday GODAA intte Xoossaa.

⁴ Be7ite, Yordaanoose shaafappe doommidi arshay wullizaso baggan Mediteraane Abba gakkanaas dizasota ubbaa, intte xoonida kawoteththatappe intte buro laattontta biittata tani intte qommotas saaman saaman wosta gishidaakko akeekite.

⁵ GODAA intte Xoossay istta intte sinththafe istti dizasozappe istta yedeththana; GODAA intte

Xoossay inttes immida hidota qaala mala intte istta biitta laattana.

⁶ «Minnite! Hadirsinne ushach goopite; Muse Woga Maxaafan xaafettida ubbaa naaganaassinne ooththanaas keehippe minettite.

⁷ Hayta intte giddon attida kawoteththatara is-sifettofte; istta eeqa xoossata sunththa xeygopite; istta sunththan caaqqofte; isttas ooththoftenne goynnofte.

⁸ Gido attiin hach gakkanaas intte ooththida mala GODAA intte Xoossaa minththi oykkite.

⁹ «GODAY gitanne mino kawoteththata intte sinththafe gooddi kessides; hach gakkanaas oonikka inttenara eqettanaas dandaybeenna.

¹⁰ GODAA intte Xoossay inttes immida hidota qaala mala izi olettiza gishshas inttefe issi asi shii as yedeththana.

¹¹ Hessa gishshas GODAA intte Xoossaa minni siiqite.

¹² Gido attiin intte guye simmidi hankko attida inttenara diza kawoteththatara intte issifettiko, ekon gelon isttara issife walakettiko,

¹³ GODAA intte Xoossay hayssafe guye intte sinththafe istta kessi gooddonttayssa intte eranaas bessees; GODAA intte Xoossay inttes immida ha lo7o biittayfe intte dhayana gakkanaas istti inttes woximadenne yarde gidana; intte zokkos lisso, intte ayfesikka agunth gidana.

¹⁴ «Be7ite taas ha7i hayqo wodey gakkides; GODAA intte Xoossay inttes immida lo7o hidota ubbaafe issinokka izi ashshonttayssa intte kumeththa wozinappenne kumeththa

shemppofe ereeta; izi inttes immana gida hidotay pacey baynda mulera polettides.

¹⁵ Gido attiin GODAA intte Xoossay inttes immida lo7o hidota ubbay mulera polettida mala GODAA intte Xoossay inttes immida lo7o biittayfe inttena dhayssana gakkanaas iita miish intte bolla ehana.

¹⁶ GODAA intte Xoossay inttes immida caaqo qaala intte laallizaa gidikko, biidi hara eqqa xoos-satas haggazikkonne goynniko GODAA hanqoy intte bolla tama mala eexxi kezana; izi inttes immida lo7o biittayfe intte eeson dhayana» gides.

24

Seekeemen Ooraxida Caaqo Qaala

¹ Hessafe guye Iyaasoy Isra7eele qommota ubbaa Seekeemen shiishshides. Cimata, kaaletthizayta, daannatanne pirdizayta ubbaa xeygides; isttika Xoossa sinth shiiqida.

² Iyaasoy deraa ubbaas, «GODAA Isra7eele Xoossay, «Kase intte aawati Abrahaamenne Naakoore aawa Taara gujjidi Efiraaxise shaafappe he pinththan de7ida; istti hara eeqa xoossatas goynnida.

³ Tani gidikko intte aawa Abrahaame Efiraaxise shaafas he pinththafe ehadis; Kanaane biittanka kaaletththadis. Iza zereththata akka darsadis; Yisaaq akka izas immadis.

⁴ Yisaaqaska Yaaqoobenne Eesawe immadis. Eesawes gezzetiza Seyre biitta xinxxo histta immadis; Yaaqoobeyne iza nayti gidikko duge Gibxe bida.

⁵ « «Hessafe guye Musenne Aaroone kiittadis; ta ehida boshan Gibxeta un7eththada inttena heeppe kessadis.

⁶ Tani intte aawata Gibxeppe kessiin Zo7o abbaako yideta; Gibxeti para-gaaretaninne toga asatan inttena Zo7o abbaa gakkanaas oykkana kaallida.

⁷ Intte aawati maado demmanaas taakko waasida; tani isttafenne Gibxetappe giddon dhuma yeggadis; histtada abbay istta bolla simmana malanne istta mittana mala ooththadis. Tani Gibxeta bolla ooththidayssa intte intte ayfen be7ideta. Intteka bazzon daro wode de7ideta.

⁸ « «Hessafe guye Yordanoose shaafappe arshey morkkizaso baggara diza Amooreta biitta tani inttena ehadis. Istti inttenara olettiin tani istta intte kushen aaththa immadis; tani istta intte sinththafe dhayssadis; qasse intte istta biitta laat-tideta.

⁹ Hessafe guye Mo7aabe biitta kawo Xipoora naa Balaagey Isra7eele olanaas dendides; inttena yiidi doqqana mala Bi7oore naa Balaames kiita yeddides.

¹⁰ Tani gidikko Balaame siyana koyabeekke; hessa gishshas izi inttena zaari zaari anjjides; tanikka inttena Baalaaqe kusheppe ashshadis.

¹¹ « ‹Heeppe intte Yordaanoose shaafa pinnidi Iyarkko yideta; Amooreti, Paarizeti, Kanaaneti, Hiiteti, Gergeseti, Hiiwetinne Yaabuseti inttenara olettida mala Iyarkko asay inttenara olettides; gido attiin tani istta intte kushen aaththa immadis.

¹² Inttefe sinththe kazhe kiittada isttanne Amooore kawo nam7ata intte sinththafe gooddadis. Hayssi ubbay haniday intte mashshaninne intte wondafen gidenna.

¹³ Intte daaburontta biittanne intte keexxontta katamata tani inttes immadis; hekko intte tokkontta woynne ayfenne wogara ayfe meeta» gides.

¹⁴ «Hessa gishshas ha7ikka GODAAS yayyite; kumeththa wozinappe ammaneteththan izas haarettite; kase intte aawati Efiraaxise shaafappe he pinththaninne Gibxe biittan goynnida eeqa xoossata inttefe haassite; GODAAS xalla goynnite.

¹⁵ GODAAS goynoy koshshontta miish misati inttes beettiko kase intte aawati shaafappe he pinththan dishe goynnida eeqa xoossata woykko ha7i intte diza Amooreti goynniza xoossata goyn-nana gidikko intte goynnayanayssa hach doorite; tanine ta keeththa asay gidikko GODAAS goyn-nana» gides.

¹⁶ Histtiin asay zaaridi, «GODAA aggidi hara eeqa xoossatas goynoy nuuppe haakko!

¹⁷ Gibxe aylleteththa biittafe, nunanne nu aawata kessidi ehiday, he gita malaatata nu sinththan ooththiday, nu biza oge ubbaaninne

nu kanththida kawoteththata ubbaa giddon nuna naagiday GODAA nu Xoossaa.

¹⁸ Qasse GODAY he biittan diza Amooretara gujjiin deraa ubbaa nu sinththafe gooddides; hessa gishshas nuni GODAAS goynnana; izi nu Xoossa» gides.

¹⁹ Iyaasoykka deraas, «Intte GODAAS goynnanaas dandayekketa; izi geeshsha Xoossa; izi qanaatiza Xoossa; izi intte makkallateththanne intte nagaraa atto geenna.

²⁰ Intte GODAA aggidi allaga xoossatas goynniko izi inttes lo7o ooththidaappe guye simmi wodhdhidi izi intte bolla iita ooththanne inttena dhayssana» gides.

²¹ Histtiin derezi Iyaaso, «Akkay nuni GODAAS xalla goynnana» gides.

²² Hessafe guye Iyaasoy deraas, «Intte GODAAS goynnanaas doorida gishshas intte hu7es intte markka» gides.

Isttika zaaridi, «Ee nuni markka!» gida.

²³ Iyaasoy, «Histtiko, intte giddon diza allaga xoossata diggite; intte wozinaa GODAA Isra7eele Xoossaako zaarite» gides.

²⁴ Derezikka Iyaasos, «Nuni GODAA nu Xoossas goynnana; izaskka azazettana» gida.

²⁵ He gallas Iyaasoy dereza caaqeththides; istti kaallana wogaanne maara heen Seekeemen isttas immides.

²⁶ Iyaasoy he qaalata Xoossa Woga Maxaafan xaafides. Hessafe guye issi gita shuch ekkidi Geesh gidida GODAA Dunkaaneza matan diza wola garsan essides.

²⁷ Iyaasoy kumeththa deraas, «Be7ite; GODAY nuus haasayda qaala ubbaa ha shuchchay siyida gishshas izi nu bolla markka gidana. Intte Xoossa bollan makkalliko ha shuchchay intte bolla markka gidana» gides.

²⁸ Hessafe guye Iyaasoy deraa ubbaa ba xinxxon xinxxon simmana mala moyzides.

Iyaaso Hayqonne El7ezeere Hayqo

²⁹ Hessafe guye GODAA ayle, Nawe naa Iyaasos layththay 110 gidiin hayqqides.

³⁰ Asay Ga7aashe zumaappe pudeha baggan, shaara menththon diza Efreeme deren diza iza xinxxon Teminaate-Seraahan moogides.

³¹ Iyaasoy paxa diza wode ubbaan, Iyaasoppe simmiin de7ida asatinne GODAY Isra7eeletas ooththida ooso ubbaa eriza cimati diza wode ubbaan Isra7eele asay GODAAS goynnides.

³² Isra7eele asay Gibxe biittafe ehida Yooseefe meqeththaa Seekeemen moogida. He sohoza Yaaqoobey Seekeeme aawa Emooreppe 100 saqile biran shammides; histtiin guyeppe Yooseefe zereththatas xinxxo gidides.

³³ Qasseka Aaroone naa El7ezeerey hayqqides; izikka shaara menththon diza Efreeme deren iza naaza Finihaase saaman gakkida Gibi7a katanmaan moogettides.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c